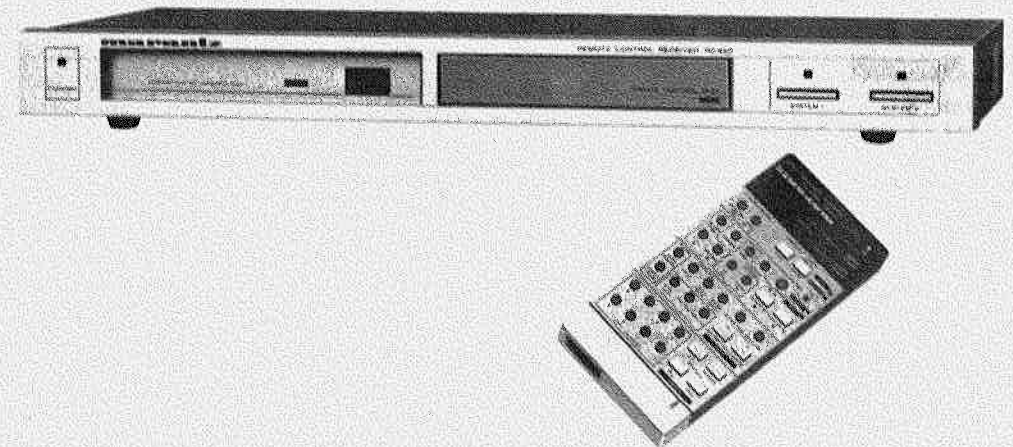


Model RC430/RMC-12

OWNER'S MANUAL

REMOTE CONTROL RECEIVER/
REMOTE CONTROL UNIT



marantz®

ENGLISH

Warranty

For warranty information, contact your local Marantz distributor.

Retain your purchase receipt

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

Important

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. (Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof)

For UK only: This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

Garantie

Pour les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur local.

Gardez votre bordereau d'achat.

Votre reçu d'achat est la preuve permanente de votre achat. Il doit être conservé soigneusement pour servir de référence ultérieure dans les cas nécessitant l'intervention de l'assurance, ou en cas de correspondance avec la société Marantz.

Important

Si le recours à la garantie est nécessaire, le consommateur doit fournir la preuve de l'achat et la date. Dans ce cas, le bordereau ou la facture servent de preuve.

DEUTSCH

Garantie

Bewahren sie Ihren Kassenzettel stets gut auf. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung kommt ihm eine wichtige Bedeutung, der Beweis des Kaufdatums zu.

NEDERLANDS

Garantie

Voor garantie kunt U zich tot uw lokale Marantz dealer wenden.

Bewaar uw kassabon

De kassabon is uw bewijs van een waardevolle aankoop. Het dient op een veilige plaats bewaard te worden, zodat U ernaar kunt verwijzen bij verzekeringskwesties of correspondentie met Marantz.

Belangrijk

Het overleggen van de aankoopbon kan belangrijk zijn wanneer U gebruik moet maken van de garantie- of service dienst.

ESPAÑOL

Garantía

Para información sobre la garantía consulte a su distribuidor Marantz.

SVENSK

Garanti

För upplysningar angående garanti, vänd dig till din lokala Marantz-distributör.

Behåll ditt inköpskvitto

Inköpskvittot är ditt bevis på ett värdefullt inköp. Det bör förvaras säkert för att kunna användas som referens vid garantiservice är det konsumentens ansvar att uppvisa på inköp och inköpsdatum. (Inköpskvitto eller faktura gäller som sådant bevis).

ITALIANO

Garanzia

Se desiderate informazioni relative alle condizioni di garanzia contattate la Marantz Italiana S.p.A. - Via Monte Napoleone, 10 - 20121 Milano.

Model Purchased _____

Modèle acheté _____

Modellbezeichnung _____

Date of Purchase _____

Date d'achat _____

Datum des Kaufs _____

Place of Purchase _____

PURCHASER'S RECORD

ENREGISTREMENT D'ACHAT ►

EINKAUFSURKUNDE

Lieu d'achat _____

Wo gekauft _____

Address _____

Adresse _____

Adresse _____

City _____ State _____

Ville _____ Province _____

Stadt _____ Land _____

Serial Number _____

Numéro de série _____

Seriennummer _____

ENGLISH : This unit meets the requirements of EEC Recommendation 76/889.

FRENCH : Cet appareil est conforme à la recommandation CEE 76/889.

SPANISH : Este aparato esta conforme a los requerimientos de la norma 76/889 de la CEE.

GERMAN : Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EWG Richtlinien 76/889.

DUTCH : Dit apparaat voldoet aan de in EEG publikatie 76/889 gestelde eisen.

ITALIAN : Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 76/889.

SWEDISH : Enheten möter kraven av EG rekommendation 76/889.

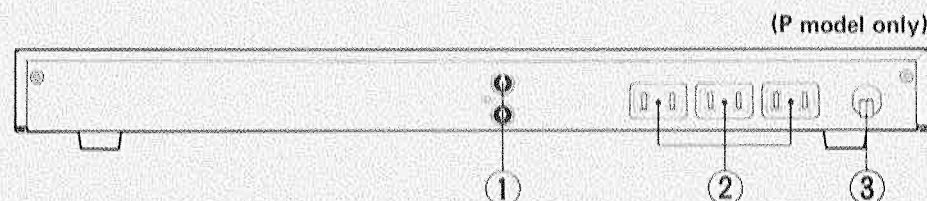
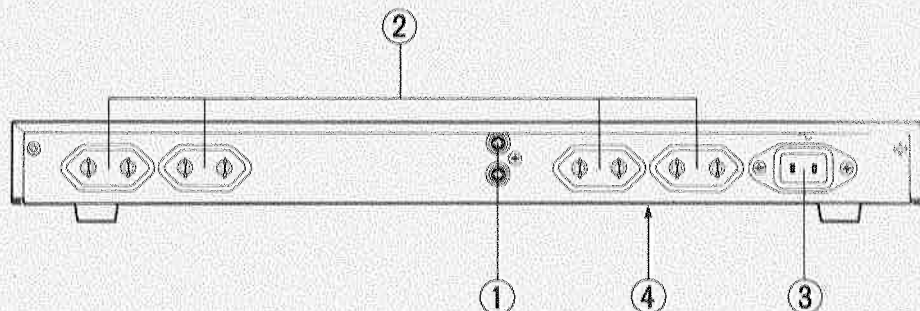


Figure 1. Rear Panel
Figure 1. Panneau Arrière
Abbildung 1. Geräterückseite

Afbeelding 1. Achterzijde
Figura 1. Panel posterior
Figure 1. Bakpanel
Figura 1. Pannello posteriore

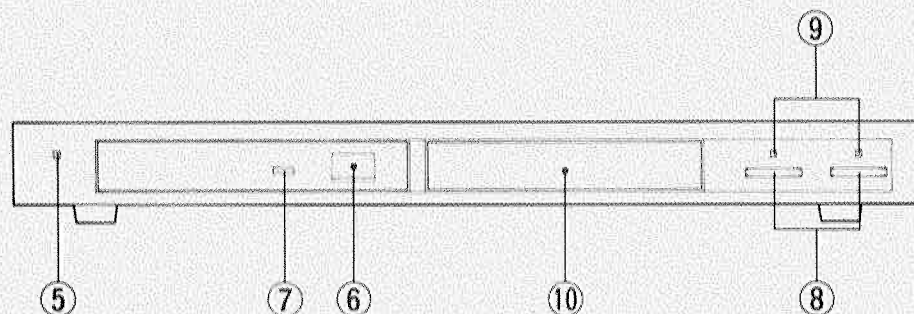


Figure 2. Front Panel
Figure 2. Face avant
Abbildung 2. Gerätevorderseite

Afbeelding 2. Voorzijde
Figura 2. Panel frontal
Figure 2. Frontpanel
Figura 2. Pannello frontale

GENERAL DESCRIPTION

DIGITAL REMOTE CONTROL BY INFRARED EMITTER

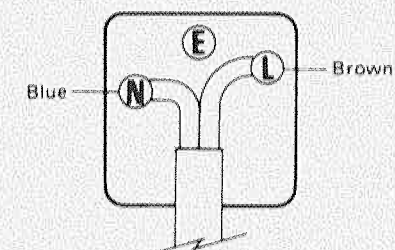
This unit has a remote control bus terminal and two power inlets on its back panel. Audio equipment connected to the unit can be remotely controlled by infrared emitter pulse signals sent from the remote control unit (RMC-12).

FOREWORD

Your Marantz product has been specially prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your region. This product has a 2-position voltage selector (110-120/220-240V) on the bottom panel (A, N and T versions). Since the voltage has been adjusted as shown below upon shipment from the factory, please check the third alphabetical letter of the serial number and refer to the following table to note the characteristics of the models in your possession:

SUFFIX	VOLTAGE
A —	240V AC, 50/60 Hz
C —	120V AC, 60 Hz
U —	120V AC, 60 Hz
N —	220V AC, 50/60 Hz
T —	240V AC, 50/60 Hz

FOR UNITS SOLD IN THE UNITED KINGDOM



IMPORTANT

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue — Neutral
Brown — Live

As the colors of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect the brown wire to the terminal marked "L" or colored brown or red.
- Connect the blue wire to the terminal marked "N" or colored blue or black.

For 13A plugs, conforming to BS1363, use a 3A fuse.

For other plugs, use a 5A or lower fuse in the plug or adaptor or at the distribution board.

NOTE FOR U.K.

Recording and playback of any material may require consent. For information, please refer to the:

Copyright Act 1956
Dramatic & Musical Performers Act 1958
Performers Protection Acts 1963 & 1972

and to any subsequent statutory enactments and orders.

ABOUT THIS MANUAL

Refer to the figures given on page 3. The callout numbers correspond to those found in this manual. All references to the connections and controls are printed in **BOLD-FACE**, type as they appear on the unit.

REAR PANEL CONNECTIONS

All connections to the rear panel should be made with the power to the entire system turned off.

To avoid confusion, connect one cable at a time between the different components of your system.

This is safest way to avoid cross-connecting channels or confusing signal inputs with outputs.

1 REMOTE CONTROL BUS TERMINAL

A tuner, amplifier, cassette deck and player are connected to this terminal for remote control. The terminal and the connection cable are orange-colored to prevent erroneous connection. (See Figure 3)

2 POWER OUTLET (SYSTEM 1/SYSTEM 2)

The power plug of audio equipment is plugged into this outlet. Audio equipment connected can be turned on or off by the **SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER** switch on the front panel or by the remote control unit (RMC-12).

3 POWER CABLE

Plugged into a household power outlet.

The voltage selector is installed on bottom side of the unit.

The AC mains-switch is secondary connected and doesn't disconnect the unit from the AC mains in "OFF" position.

4 VOLTAGE SELECTOR

Should be put in the position corresponding to the AC mains voltage in your area. (See the paragraph FOREWORD at the beginning of this manual)

FRONT PANEL FEATURES

5 POWER STANDBY INDICATOR

Lights when the power cable is plugged into the AC outlet.

6 INFRARED EMITTER WINDOW (COMMAND)

A window on the unit receives infrared emitter remote control signals which are sent from the remote control unit. Aim the remote control unit so that its emitter window is in line with the window on the remote control unit.

7 INFRARED EMITTER RECEIVE INDICATOR (EYE)

The indicator (red) lights when infrared emitter signals from the remote control unit are received. However, the indicator just blinks when the **PAUSE** button of the remote control unit is pressed.

8 SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER SWITCH POWER STANDBY (SYSTEM 1/2)

Pressing either switch turns on the power, pressing it again turns the power off. The remote control unit is also used for turning the power on or off.

Note: The **SYSTEM 1/SYSTEM 2** power switches are used to manually turn on or off the power inlet on the rear panel. Use these switches as ordinary power switches.

9 SYSTEM 1/SYSTEM 2 SWITCHES INDICATOR

Pressing either the **SYSTEM 1** or **SYSTEM 2** power switch lights the indicator (red LED) corresponding to the switch pressed.

10 The drawer which houses the remote control unit comes out when "PUSH" on the right of the front panel is pressed.

Place the remote control unit in this drawer when it is not to be used for an extended period of time.

REMOTE CONTROL UNIT Model RMC-12

ABOUT THIS MANUAL

Refer to the figures given on page 47. The callout numbers correspond to those found in this manual. All references to the controls are printed in **BOLDFACE**, type as they appear on the unit.

This drawing gives a brief explanation of the functions of the various buttons on the RMC-12. See the various Owner's Manuals concerning operation of the tuner, amplifier, tape deck and so forth.

DESCRIPTION

1 Remote control ON/OFF switch

This is a sliding switch. Sliding the switch to the **ON** position (lock is released) places the remote control unit in the standby mode.

2 Send indicator

LED lights when any of the various buttons on the remote control unit is pressed.

3 Infrared emitter window

The infrared signal is emitted from this window. Be sure to aim it at the receive window of the receiver unit in the RC430 Remote Control Receiver.

4 FM/AM buttons

Push one of these buttons to listen to **FM** or **AM** broadcasts.

5 TUNING button (UP/DOWN)

Pushing the **UP** or **DOWN** button for less than 0.5 seconds raises or lowers the frequency received in 50 kHz steps for FM and in 9 kHz steps for AM (in Europe). Pressing either of these buttons for more than about 0.5 seconds starts auto tuning, which stops when a signal is encountered.

6 Station selection buttons (1-8) (Memory call)

These buttons are used to recall station frequencies from the tuner's memory channels. However, they are not effective until the frequencies of stations have been preset in the corresponding channels on the tuner.

7 Volume control buttons (VOLUME)

Pressing the **UP** button increases the output level, and pressing the **DOWN** button decreases it.

8 Input select buttons

These buttons are used to select the input from one of the components of the system.

9 Muting button (MUTE)

This button is convenient for temporarily reducing the volume of the input source; this is especially useful when changing records, answering the telephone, or receiving unexpected visitors. Pressing this button a second time restores the volume to its original condition.

10 Balance button

Used to adjust the balance. First press the **BALANCE** button. In order to increase the volume on the left side, press the **L** button []; press the **R** button [] to increase the volume on the right side.

11 Loudness button (LOUDNESS)

Pressing this button provides more dynamic sound when listening at reduced volume levels.

12 FILTER buttons (LOW/HIGH)

Press **LOW** to damp low frequencies (motor noise or noise generated by record warp).

Press **HIGH** to damp high frequencies (noise in FM broadcast, poorly recorded tapes or scratched records).

13 Play/repeat button (PLAY/PRT)

Press this button to start playback. To repeat playback, press this button while the record is being played; this repeats the playback of that entire side of the record. Pressing the button once more places the unit in the PLAY mode. To repeat one side of the record after playback has stopped, press the button three times in succession.

14 Stop/cancel button (STOP/C)

Pressing this button stops the basic tape deck operations (PLAY, FF, REW, and so forth) and cancels all selection specifications made with the QMS and MEMO buttons.

15 Tape deck control buttons

These buttons provide basic tape deck control functions such as record (REC), pause (PAUSE), rewind (REW), and fast-forward (FF).

16 REC MUTE button

Pressing this button while the unit is in the RECORD mode makes a 4-second blank section on the tape and places the unit in the REC/PAUSE mode.

Pressing the REC MUTE button for more than 4 seconds makes a blank section of corresponding duration, then the unit goes into the REC/PAUSE mode when the button is released. To start recording after the unit has been placed in the REC PAUSE mode, press the PAUSE button.

17 MEMO button

Pressing this button stores the current tape location in memory. When the REW button is pressed during recording or playback, the tape stops at this after being rewound.

18 QMS button

This button makes it possible to skip up to 31 selections in either direction. Confirm the position of the selection to be located, press the button once for each selection to be skipped, then press the

fast-forward (FF) button to skip to a following selection or the rewind (REW) button to skip to a preceeding one.

19 INDEX SCAN button

This button is used to playback only the beginning of selections (SCAN). Scan for the selection desired from among several selections.

20 DIRECTION button

Press this button to change the direction of tape travel, < Reverse
> Forward

21 TAPE 1, PHONO/TAPE 2, CD SELECTOR switch

This switch selects TAPE 1 and PHONO or TAPE 2 and CD (compact disc) as the source. This switch is related to the remote switch on the back panel of the cassette deck.

For details, refer to the Owner's Manual of the tape deck.

22 PLAY, PLAY/NEXT button

Press this button to start playback of PHONO or CD. When playing back a cassette tape, press the button again to listen to subsequent selections.

23 CUT, STOP/C button

Press this button to interrupt playback of PHONO or CD.

24 CUE, PAUSE button

Press this button to temporarily stop playback of PHONO or CD. With a record, the tonearm is lifted or lowered when this button is pressed.

25 REPEAT button

Push this button when you wish to play a PHONO or CD repeatedly.

26 SYSTEM 1/2 POWER buttons

Pressing either button turns on or off the equipment connected to the SYSTEM 1 and 2 outlets on the rear panel of the Remote Control receiver RC430.

HOW TO USE YOUR RMC-12 REMOTE CONTROL UNIT

1. This remote control unit is capable of controlling the following units when they are interconnected via the remote control bus through the REMOTE CONTROL BUS terminals.

Remote Control Receiver (RC430)
Stereo Tuner (ST530, ST530L)
Preamplifier (PM630, PM730)
Stereo Cassette Deck (SD430, SD530, SD630)

2. Notes on operation

The PAUSE button can be pressed together with either with PLAY/RPT or REC buttons to control special functions. No infrared signal is emitted when any other two buttons are pressed together; this is to prevent erroneous operation.

When the PAUSE button is pressed together with the PLAY/RPT or REC buttons, pressing the PAUSE button a second time starts playback or recording.



3. Battery installation

The remote control unit requires 2 AA-size batteries; one set of batteries will last for about one year. (See Figure 11)

4. Effective range of the remote control unit

The effective range of the remote control unit is about 5 meters from the photoreceptor on RC430. Note that the unit may not function if it is not properly aimed at the receiver window on RC430 or if there are any objects between RC430 and the remote control unit. (See Figure 12)

IN CASE OF DIFFICULTY

Only the most competent and qualified technicians should be allowed to service your unit. The Marantz company and its factory trained service personnel have the knowledge and the necessary equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In the event of difficulty refer to your dealer or write to one of the locations listed at the end of this manual for the name and address of the Marantz service station nearest your home or business. Please include the model and serial number of your unit together with a description of what you feel is abnormal in its behaviour.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your Console Amplifier for shipment to the factory, to an Authorized Service Station, or elsewhere, please observe the following precautions:

- a. Pack the unit carefully, using the original material as shown in Figure 13.
- b. Ship via a reputable carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.
- c. Be sure to include your return address on the shipping label.

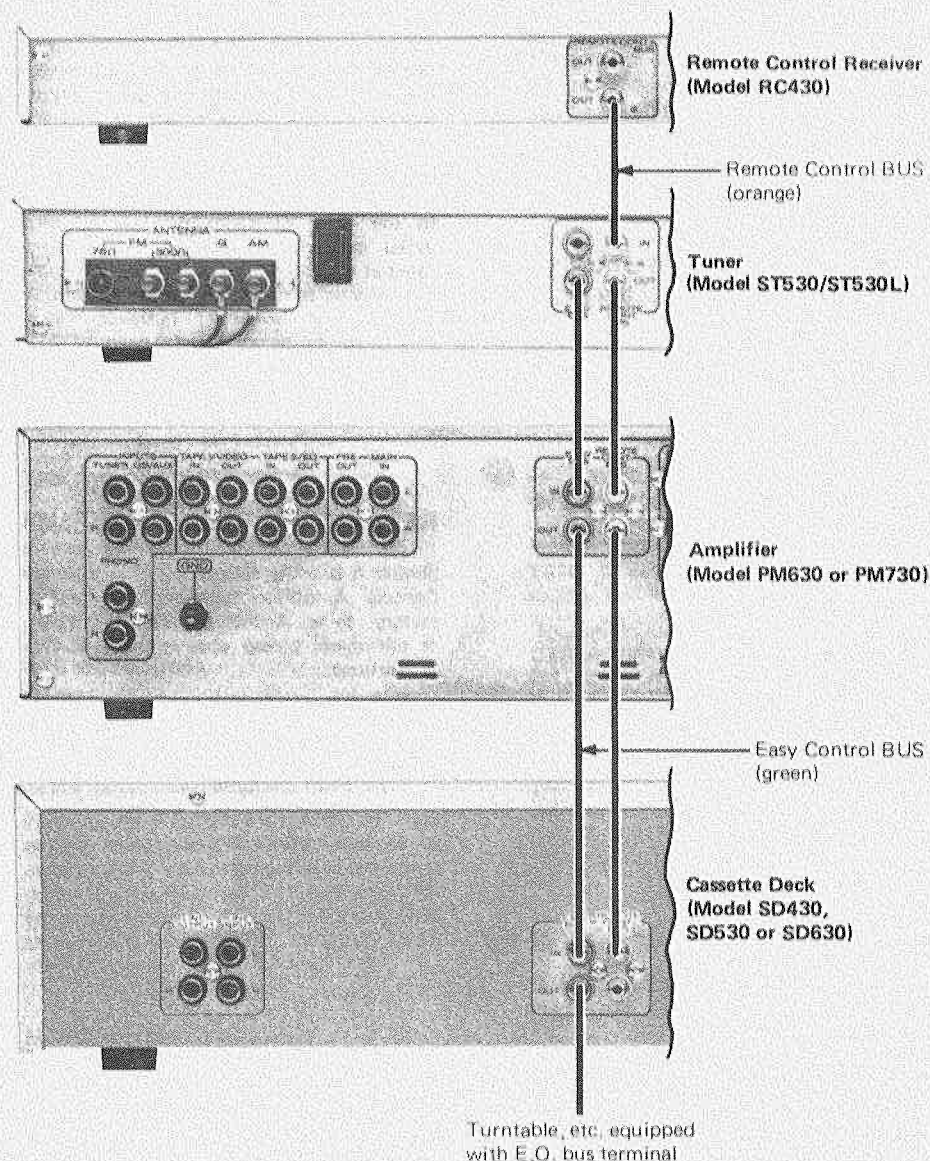


Figure 3.

DESCRIPTION GENERALE

COMMANDE A DISTANCE AVEC EMETTEUR A INFRA ROUGES

Cet appareil a un terminal pour commande a distance par système bus et deux prises de courant d'appoint sur la face arrière. L'équipement audio raccordé à cet appareil peut être contrôlé à distance grâce aux signaux infrarouges émis par le boîtier de commande à distance modèle RMC 12.

INTRODUCTION

Cet appareil Marantz a été étudié pour répondre aux exigences de tension domestique et de sécurité en vigueur dans votre région. Il est équipé sur la face inférieure d'un sélecteur de voltage à 2 positions (110-120/220-240) (Versions A, N et T). La position du sélecteur de voltage est réglée en usine comme montré dans le tableau ci-dessous. Vérifiez le suffixe alphabétique du numéro de série de votre appareil et comparez-le avec la liste ci-dessous pour connaître les caractéristiques de votre appareil.

Suffixe	Tension
A -	240V AC, 50/60 Hz
C -	120V AC, 60 Hz
U -	120V AC, 60 Hz
N -	220V AC, 50/60 Hz
T -	240V AC, 50/60 Hz

NOTE POUR LA FRANCE

Dans certaines régions les fluctuations de tension secteur dépassent largement la tension nominale de 220V. Veuillez dans ce cas placer le sélecteur de voltage sur 240V plutôt que sur 220V (ce renseignement peut être obtenu auprès de votre bureau EDF).

AU SUJET DE CE MANUEL

Reportez-vous aux figures de la page 3. Les chiffres correspondent à ceux repris dans ce mode d'emploi. Toutes les références à des raccordements et des contrôles sont imprimées en **MAJUSCULES** grasses et sont identiques aux indications reprises sur l'appareil.

RACCORDEMENTS DE LA FACE ARRIERE

Tous les raccordements de la face arrière doivent se faire uniquement lorsque tous les composants de votre chaîne sont éteints.

Pour éviter toute confusion ne raccordez qu'un câble à la fois. C'est la meilleure manière d'éviter les raccordements croisés et les confusions entre les entrées et les sorties.

① TERMINAL REMOTE CONTROL BUS (SYSTEME BUS DE COMMANDE A DISTANCE)

Raccordez un tuner, un ampli, un magnéto-cassette et une platine peuvent être raccordés à ce terminal par l'intermédiaire du câble orange fourni pour éviter toute erreur dans le câblage. (Voir figure 4)

② PRISES DE COURANT D'APPOINT (SYSTEM 1 - SYSTEM 2)

Branchez les éléments de votre chaîne dans ces prises de courant d'appoint. Les appareils raccordés à ces prises peuvent être mis sous tension grâce aux commutateurs **SYSTEM 1** et **SYSTEM 2** de la face avant ou grâce à la commande à distance RMC 12.

③ CORDON SECTEUR

Doit être branché dans une prise fournissant la tension adéquate.

Le sélecteur de tension est installé sur le fond de l'appareil.

④ SELECTEUR DE VOLTAGE

Doit être mis dans la position correspondant à la tension réseau existant dans votre région (voir à ce sujet le paragraphe INTRODUCTION au début de ce manuel).

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT

5 INDICATEUR STANDBY (MISE EN ATTENTE)

S'allume lorsque l'appareil est branché.

6 FENÊTRE DE RECEPTION DES SIGNAUX INFRA ROUGES

Cette fenêtre reçoit les signaux infrarouges émis par la commande à distance. Visez cette fenêtre avec la commande à distance pour une réception correcte des signaux infrarouges.

7 INDICATEUR DE RECEPTION DES SIGNAUX INFRA ROUGES

Cet indicateur s'allume lorsque les signaux infrarouges émis par la commande à distance sont reçus par l'appareil. Cet indicateur clignote lorsque le bouton **PAUSE** de la commande à distance est enfoncé.

8 COMMUTATEURS MARCHE/ARRET SYSTEM 1/SYSTEM 2

Lorsqu'un de ces commutateurs est enfoncé, l'appareil est sous tension. L'appareil est éteint lorsqu'un de ces commutateurs est enfoncé une deuxième fois. L'appareil peut être allumé ou éteint à l'aide de la commande à distance.

NOTE: Les commutateurs **SYSTEM 1/SYSTEM 2** sont utilisés manuellement pour mettre sous tension la prise de courant d'appoint correspondante de la face arrière.

9 INDICATEURS SYSTEM 1/SYSTEM 2

Ces indicateurs s'allument lorsque le commutateur correspondant est enfoncé.

10 Le tiroir servant au rangement de la commande à distance s'ouvre lorsqu'on appuie sur le mot **PUSH**. Mettez la commande à distance dans ce tiroir lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.

COMMANDE A DISTANCE Modèle RMC 12

AU SUJET DE CE MANUEL

Reportez-vous aux figures de la page 47. Les chiffres correspondent à ceux repris dans ce mode d'emploi. Toutes les références à des contrôles sont imprimées en **MAJUSCULES** grasses et sont identiques aux indications reprises sur l'appareil.

Cette figure donne une explication succincte du fonctionnement de la commande à distance. Consultez les modes d'emploi du tuner, de l'amplificateur, de l'enregistreur à cassette, etc., pour des renseignements plus complets.

DESCRIPTION

1 Commutateur marche/arrêt (ON/OFF)

Permet de mettre la commande à distance en ordre de marche lorsqu'on fait glisser ce bouton en position **ON**.

2 Indicateur send (EMISSION)

La diode s'allume lorsqu'un des boutons de la commande à distance est enfoncé.

3 Fenêtre de l'émetteur à infrarouges

Le signal à infrarouges est émis à travers cette fenêtre. Pointez-le vers la fenêtre du récepteur placée dans la Commande à Distance RC430.

4 Boutons AM/FM

Appuyez sur un de ces boutons pour écouter une émission **AM** ou **FM**.

5 Bouton de syntonisation (TUNING UP/DOWN)

Appuyez sur un de ces boutons pour syntoniser une station sur votre tuner.

Appuyez sur le bouton **UP (+)** ou **DOWN (-)** pendant moins d'une demi-seconde pour augmenter ou diminuer la valeur de la fréquence reçue. Le balayage se fait par pas de 50 kHz en FM et de 9 kHz en AM (en Europe). Si un des ces boutons est enfoncé pendant plus d'une demi-seconde, le tuner entre en mode de balayage automatique qui s'arrêtera à la station suivante.

6 Boutons de sélection des stations (1-8) (MEMORY CALL) (Rappel de la mémoire)

Ces boutons sont utilisés pour sélectionner une station mise en mémoire sur les canaux 1 à 8 de la mémoire du tuner.

7 Bouton de contrôle du volume (VOLUME)

Pour augmenter le niveau de volume, appuyez sur le bouton **UP (+)**. Pour diminuer le niveau de volume, appuyez sur le bouton **DOWN (-)**.

8 Bouton de sélection de source

Ces boutons permettent de sélectionner la source de programme d'un des composants de votre chaîne.

9 Bouton d'atténuation (MUTE)

Ce bouton permet de réduire momentanément le niveau de volume du programme. Il est intéressant de l'utiliser lorsqu'on change un disque, lorsque le téléphone sonne, ou lorsque des visiteurs inattendus sont annoncés. Enfoncé de nouveau de bouton pour remettre le volume à son niveau original.

10 Bouton BALANCE

Permet le réglage de la balance. Appuyez d'abord sur le bouton **BALANCE**, puis sur le bouton **L** si vous désirez augmenter le volume du canal gauche, ou sur le bouton **R** si vous désirez augmenter le volume du canal droit.

11 Bouton de correction physiologique (LOUDNESS)

Enfoncé ce bouton pour obtenir un son plus dynamique lors de l'écoute à un niveau de volume relativement bas.

12 Boutons filter (FILTRE)

Appuyez sur le bouton **LOW** si vous désirez diminuer le niveau des bruits de basse fréquence (bruits de moteur ou bruits générés par des disques gachés).

Appuyez sur le bouton **HIGH** si vous désirez atténuer le niveau des bruits de haute fréquence (bruit des émissions FM, bandes mal enregistrées ou disques griffés).

13 Bouton lecture/répétition (PLAY/RPT)

Appuyez sur ce bouton pour commencer la lecture. Pour la fonction de répétition, appuyez sur ce bouton pendant la lecture du disque. La face complète du disque sera rejouée. Lorsque ce bouton est enfoncé une fois de plus, l'appareil se mettra en mode de lecture normal. Si vous désirez répéter une face alors que le disque est déjà arrêté, appuyez 3 fois sur ce bouton.

14 Bouton d'arrêt (STOP/C)

Enfoncé ce bouton pour arrêter tout fonctionnement de base de l'enregistreur à cassette (lecture, enregistrement, bobinage rapide, etc., ...) et permet d'effacer toute la programmation qui a été faite grâce aux boutons **QMS** et **MEMO**.

15 Boutons de contrôle des fonctions de l'enregistreur

Ces boutons permettent de contrôler les fonctions de base de l'enregistreur, telles que l'enregistrement (**REC**), la pause (**PAUSE**), le rebobinage (**REW**) et l'em-bobinage rapides (**FF**).

16 Bouton de suppression d'enregistrement (REC MUTE)

Lorsque ce bouton est enfoncé alors que l'appareil est en mode d'enregistrement, un "blanc" de 4 secondes est enregistré sur la bande et l'appareil se met en mode REC/PAUSE.

Lorsque ce bouton est enfoncé pendant plus de 4 secondes le "blanc" enregistré aura la longueur correspondante. L'appareil se met en mode REC/PAUSE dès que le bouton **REC MUTE** est relâché. Pour mettre l'appareil en mode d'enregistrement lorsqu'il est en mode REC/PAUSE, appuyez sur le bouton **PAUSE**.

17 Bouton MEMO (Mémoire)

Lorsque ce bouton est enfoncé, la position de la bande est mise en mémoire. Lorsque vous appuyez sur le bouton **REW** pendant la lecture ou l'enregistrement, la bande est rebobinée jusqu'à la position mise en mémoire.

18 Bouton QMS

Ce bouton permet de "sauter" jusqu'à 31 sélections dans chaque sens. Vérifiez la position de la sélection que vous désirez répéter par rapport à l'endroit de la bande où vous vous trouvez, enfoncez le bouton une fois par morceau à sauter puis enfoncez le bouton d'avance rapide (**FF**) si la sélection que vous désirez entendre se trouve plus loin sur la bande, ou le bouton de rebobinage rapide (**REW**) si elle se trouve avant.

19 Bouton SCAN (Balayage)

Permet de n'écouter que le début de chaque morceau pour localiser la sélection qu'on désire écouter.

20 Bouton de DIRECTION

Appuyez sur ce bouton pour changer la direction de défilement de la bande:

Vers l'arrière
Vers l'avant

21 Commutateur de sélection TAPE 1-PHONO/TAPE 2-CD (Bande 1-phono/bande 2-disque compact)

Ce commutateur permet de sélectionner la source de programme: bande 1 et phono, ou bande 2 et disque compact. Ce commutateur fonctionne en relation avec le commutateur **REMOTE** de la face arrière du magnétocassette. (voir le mode d'emploi du magnétophone)

22 Bouton PLAY, PLAY/NEXT (Lecture/programme suivant)

Appuyez sur ce bouton pour commencer la lecture en phono ou de disques compacts. Si vous écoutez une cassette, appuyez sur ce bouton pour passer au morceau suivant.

23 Bouton CUT, STOP/C (Arrêt)

Appuyez sur ce bouton pour arrêter la lecture en phono ou de disques compacts.

24 Bouton CUE, PAUSE (Arrêt/pause)

Appuyez sur ce bouton pour arrêter temporairement la lecture en phono ou de disques compacts. Dans le cas d'un disque, le bras se lève ou se pose sur le disque lorsque ce bouton est enfoncé.

25 Bouton REPEAT (REPETITION)

Enfoncez ce bouton si vous désirez écouter en phono ou des disques compacts plusieurs fois.

26 Boutons SYSTEM 1/SYSTEM 2

Appuyez sur ces boutons pour mettre sous tension ou éteindre les appareils raccordés aux prises **SYSTEM 1** et **SYSTEM 2** de la face arrière du module de réception des signaux infrarouges de la commande à distance RC-430.

MODE D'UTILISATION DE L'UNITÉ DE TELECOMMANDE RMC-12

1. Cette commande à distance permet de contrôler les appareils suivants lorsqu'ils sont raccordés entre eux grâce au système bus de commande à distance via les prises **REMOTE CONTROL BUS**.

Commande à Distance (RC430)

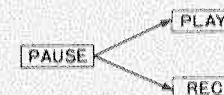
Tuner (ST530, ST530L)

Amplificateur (PM630, PM730)

Enregistreur à Cassettes (SD430, SD530, SD630)

2. A PROPOS DE L'UTILISATION

Le bouton **PAUSE** peut être utilisé en même temps que les boutons **PLAY/RPT** ou **REC** pour contrôler certaines fonctions spéciales. Aucun signal à infrarouges n'est émis lorsque deux autres boutons sont enfoncés en même temps. Lorsque le bouton **PAUSE** est enfoncé en même temps que le bouton **PLAY/RPT** ou **REC**, il suffit de l'enfoncer une seconde fois pour recommencer la lecture ou l'enregistrement.



3. INSTALLATION DES PILES

La RC430 doit être équipée de deux piles de types AA. Ces deux piles suffiront pendant environ 1 an. (Voir figure 11)

4. DISTANCE MAXIMALE

La RC430 fonctionne jusqu'à environ 5 mètres du récepteur placé dans le modèle RC430. Veuillez noter que la RC430 peut ne pas fonctionner uniquement parce qu'elle n'est pas correctement dirigée vers le récepteur ou s'il y a des objets entre l'émetteur et le récepteur. (Voir figure 12)

EN CAS DE DIFFICULTES

Seuls les techniciens les plus qualifiés devraient être appelés à travailler sur votre appareil. Les techniciens de la société MARANTZ formés en usine ont les connaissances et le matériel nécessaire pour les réparations et le réglage de ces appareils.

En cas de difficulté, adressez-vous à votre revendeur ou écrivez à une des adresses reprises à la fin de ce manuel pour obtenir le nom et l'adresse du centre de réparation le plus proche de chez vous. Veuillez donner le numéro du modèle, le numéro de série, ainsi qu'une description succincte du problème rencontré.

REMBALLAGE POUR EXPEDITION

S'il s'avérait nécessaire de remballer votre amplificateur pour expédition à l'usine, chez un réparateur agréé, ou partout ailleurs, veuillez respecter les précautions suivantes:

- a. Emballez l'appareil très soigneusement en utilisant l'emballage d'origine comme le montre la figure 13.
- b. Expédiez votre appareil par une maison de transport réputée (n'utilisez pas les Postes) et exigez un reçu d'expédition de la part du transporteur.
- c. Assurez l'appareil à sa valeur entière.
- d. Assurez-vous d'avoir inclus votre adresse sur l'étiquette d'emballage.

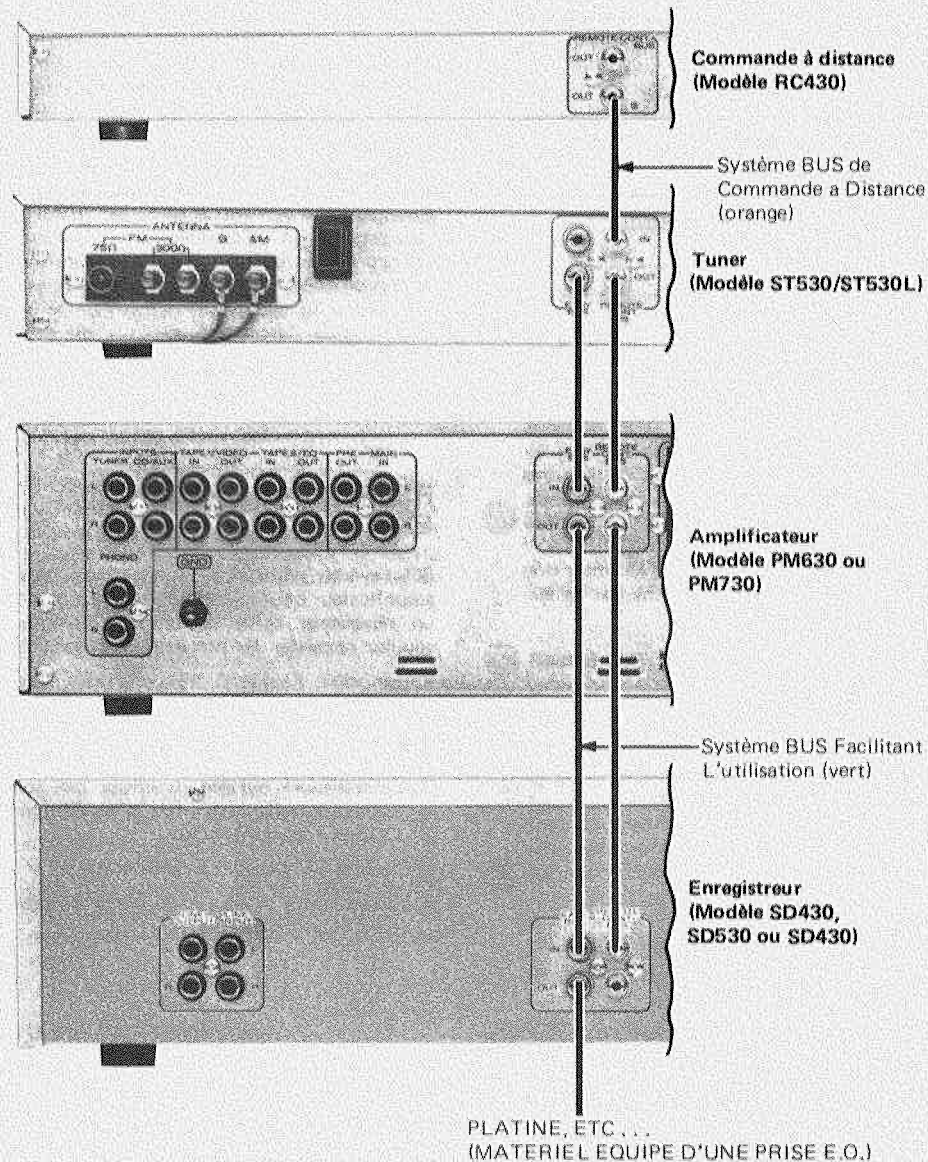


Figure 4.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

DIGITALE FERNBEDIENUNG ÜBER INFRAROT-GERBEREINHEIT

Das Gerät verfügt über einen Fernbedienungs-"Bus"-Anschluß und zwei Netzanschlüsse an der Rückseite. So lassen sich die an das Gerät angeschlossenen Bausteine der Anlage fernbedienen, und zwar durch die Infrarot-Impulse, die vom Geber RMC-12 ausgesandt werden.

VORWORT

Ihr neues Marantz-Gerät wurde für die in Ihrem Lande herrschende Netzspannung ausgelegt und entspricht den bei Ihnen geltenden Sicherheitsbestimmungen. Bei den Versionen A, N und T dieses Modells finden Sie am Boden einen Spannungswähler mit zwei Positionen (110-120/220-240V). Ab Werk ist dieser Spannungswähler auf die bei Ihnen herrschende Netzspannung eingestellt. Prüfen Sie aber gleichwohl anhand der nachstehenden Tabelle und des dritten alphabetischen Buchstabens der Gerätenummer, ob das Gerät auch wirklich richtig eingestellt ist:

Buchstabe	Netzspannung
A -	240V ~, 50/60 Hz
C -	120V ~, 60 Hz
U -	120V ~, 60 Hz
N -	220V ~, 50/60 Hz
T -	240V ~, 50/60 Hz

ZU DIESER ANLEITUNG

Die in den Abbildungen auf Seite 3 enthaltenen Zahlen sind dieselben, wie sie im nachfolgenden Text unter der laufenden Nummer erscheinen. Beziehen Sie sich daher auf diese Abbildungen. Die Hinweise auf die Anschlüsse und die Bedienungsorgane erscheinen in **GROSSBUCHSTABEN**, so wie sie auch am Gerät erscheinen.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Solange Sie irgendwelche rückseitigen Anschlüsse vornehmen, sollte das gesamte System vom Netz getrennt sein. Um Fehlanschlüsse zu vermeiden, sollten Sie die Kabel nacheinander für jeden Kanal und für jedes Gerät anschließen. So verhindern Sie am sichersten Kanalvertauschungen und Verwechslungen zwischen Ein- und Ausgängen.

① FERNBEDIENUNGS-"BUS"-ANSCHLUSS

An diese Buchsen können Sie zwecks Fernbedienung einen Tuner, einen Verstärker, ein Cassettendeck und einen Plattenspieler anschließen. Um Fehlanschlüsse zu vermeiden, sind sowohl die Buchsen als auch das Verbindungskabel orangefarben. (Siehe auch Abb. 5)

② NETZAUSGANG (SYSTEM 1/SYSTEM 2)

Der Netzstecker des zu schaltenden Geräts ist in diese Buchse einzustecken. Jetzt kann das Gerät entweder mittels der frontseitigen Taste **SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER** oder über den Geber RMC-12 ein- und ausgeschaltet werden.

③ NETZKABEL

Ist mit einer entsprechenden Steckdose zu verbinden.

Der Spannungsumschalter befindet sich auf der Bodenplatte des Gerätes.

④ SPANNUNGSWÄHLER

Muß auf die bei Ihnen herrschende Netzspannung eingestellt sein.

FRONTSEITIGE ANZEIGEN UND BEDIENUNGSORGANE

5 BEREITSCHAFTSANZEIGE

Leuchtet auf, sobald das Netzkabel in die Steckdose gesteckt wird.

6 FENSTER FÜR INFRAPOT-EMPfang (COMMAND)

Über dieses Fenster gelangen die von der Gebereinheit ausgesandten Infrarot-Signale in das Gerät. Halten Sie die Gebereinheit so, daß ihr Sendefenster auf das Empfangsfenster des RC-430 gerichtet ist.

7 ANZEIGE DES INFRAROT-EMPfangs (EYE)

Leuchtet auf, sobald ein Infrarot-Signal von der Gebereinheit eingeht. Wird jedoch am Geber die Taste **PAUSE** gedrückt, blinkt die Anzeige nur.

8 TASTEN SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER (POWER STANDBY SYSTEM 1/2)

Wird eine dieser Tasten gedrückt, so wird das angeschlossene Gerät eingeschaltet. Durch nochmaligen Tastendruck wird es wieder ausgeschaltet. Das Ein- und Ausschalten kann auch über die Gebereinheit erfolgen.

Zur Beachtung: Die Netztasten **SYSTEM 1/ SYSTEM 2** schalten die Netzspannung auf die rückseitigen Netzbuchsen bzw. unterbrechen sie wieder. Sie wirken also genau wie manuelle Netztasten.

9 ANZEIGE FÜR TASTEN SYSTEM 1/ SYSTEM 2

Wenn Sie eine der beiden Tasten 8 drücken, leuchtet die jeweils zugeordnete rote LED auf.

10 SCHUBLADE FÜR GEBEREINHEIT

Die zur Aufnahme der Gebereinheit dienende Schublade fährt heraus, wenn Sie auf die Fläche **PUSH** in ihrer rechten Hälfte drücken. Wenn Sie den Geber längere Zeit nicht benutzen, stecken Sie ihn am besten in die Schublade zurück.

FERNBEDIENUNGS-GEBEREINHEIT Modell RMC-12

ZU DIESER ANLEITUNG

Die in den Abbildungen auf Seite 47 enthaltenen Zahlen sind dieselben, wie sie im nachfolgenden Text unter der laufenden Nummer erscheinen. Beziehen Sie sich daher auf diese Abbildungen. Die Hinweise auf die Bedienungsorgane erscheinen in **GROSS-BUCHSTABEN**, so wie sie auch am Gerät erscheinen.

Nachstehende Skizze gibt einen Überblick über die Funktionen, die über die Tasten des RMC-12 ausgelöst werden können. Ziehen Sie parallel hierzu auch die Bedienungsanleitungen für den Tuner, den Verstärker, das Cassettendeck und den Equalizer zum Studium heran.

BESCHREIBUNG

1 Schiebeschalter ON/OFF

Wenn Sie diesen Schalter in die Position **ON** schieben, wird seine Verriegelung aufgehoben, und der Geber wird auf Betriebsbereitschaft geschaltet.

2 Sendeanzeige

Wenn Sie irgend eine Taste des Gebers drücken, leuchtet diese LED auf.

3 Austrittsfenster

Über dieses Fenster treten die Infrarot-signale aus dem Geber aus. Achten Sie darauf, daß Sie mit dem Fenster auf das Empfangsfenster am Fernbedienungs-Empfangsteil RC430 zielen.

4 Tasten AM und FM

Drücken Sie je nachdem, ob Sie MW oder UKW hören wollen, die Taste **AM** oder die Taste **FM**.

5 Tasten TUNING (UP/DOWN)

Wenn Sie die Taste **UP** oder die Taste **DOWN** kurz drücken, erhöht bzw. verringert sich die gewählte Senderfrequenz im UKW-Bereich um 50 kHz und im AM-Bereich um 9 kHz. Sobald Sie die jeweilige Taste länger als etwa 0,5 sec gedrückt halten, setzt der elektronische Suchlauf ein, der wieder innehält, sobald er auf einen Sender stößt.

6 Stationstasten MEMORY CALL

Mit diesen acht Tasten können Sie eingestellte Festsenderfrequenzen beim Tuner abrufen. Natürlich funktioniert der Abruf nur, wenn Sie diese Frequenzen vorgewählt und in den Speicher des Tuners eingegeben haben.

7 Tasten VOLUME

Bei Drücken der Taste **UP** erhöht sich die Wiedergabelautstärke; bei Drücken der Taste **DOWN** verringert sie sich.

8 Eingangswahltasten

Mit diesen Tasten wählen Sie zwischen den verschiedenen an den Verstärker angeschlossenen Programmquellen.

9 Taste MUTE

Bei Drücken dieser Taste wird die Wiedergabelautstärke sofort erheblich verringert. Diese Einrichtung ist dann besonders hilfreich, wenn Sie eine neue Schallplatte auflegen wollen, wenn plötzlich das Telefon klingelt oder Sie unerwartet Besuch bekommen. Stellen Sie die vorherigen Lautstärkeverhältnisse wieder her, indem Sie die Taste **MUTE** nochmals drücken.

10 Taste BALANCE

Dient zur Einstellung der Pegelbalance. Drücken Sie zunächst diese Taste und danach zur Erhöhung der Lautstärke im rechten Kanal die Taste **R** [→] bzw. zur Erhöhung der Lautstärke im linken Kanal die Taste **L** [←].

11 Taste LOUDNESS

Wenn Sie diese Taste drücken, erzielen Sie bei geringen Wiedergabepegeln einen fullereren Klang.

12 Tasten FILTER (LOW/HIGH)

Drücken Sie zur Minderung tiefer Störgeräusche wie Plattenspiellerrumpeln oder Rumpeln verweilter Platten die Taste **LOW**. Die Taste **HIGH** drücken Sie, wenn Sie z.B. Rauschen bei UKW-Empfang oder schlechten Bandaufnahmen bzw. verschrammten Schallplatten mindern wollen.

13 Taste PLAY/REPEAT (PLAY/RPT)

Drücken Sie diese Taste, um den Abspielvorgang zu beginnen. Zur Spielwiederholung ist die Taste zu drücken, während die Platte gerade abgespielt wird. Jetzt wird die betreffende Plattenseite erneut ganz abgespielt. Wenn Sie jetzt die Taste ein weiteres Mal drücken, geht das Gerät in Funktion **PLAY** zurück. Wollen Sie eine Plattenseite wiederholen, nachdem der Abspielvorgang bereits beendet ist, müssen Sie die Taste dreimal hintereinander drücken.

14 Taste STOP/C (STOP/CANCEL)

Ein Drücken dieser Taste stoppt alle Laufwerk-Grundfunktionen (**PLAY**, **FF**, **REW** usw.) beim Cassettendeck und löscht alle einprogrammierten Abspielfolgen, wie sie z.B. mit der Taste **QMS** eingegeben wurden.

15 Funktionstasten für Cassettenlaufwerk

Über diese Tasten sind die Laufwerkfunktionen **REW**, **FF**, **PAUSE**, **REC** und **MUTE** am SD530, SD630 und SD430 fernbedienbar.

16 Taste REC MUTE

Wenn Sie diese Taste drücken, während sich das Gerät in Funktion **RECORD** befindet, entsteht eine Leerstelle von 4 sec Dauer auf dem Band, und das Gerät geht in Funktion **REC/PAUSE**.

Halten Sie die Taste **REC MUTE** länger als 4 sec gedrückt, entsteht auf dem Band eine Leerstelle von entsprechender Dauer. Bei Loslassen der Taste geht das Gerät wiederum in Funktion REC/PAUSE. Wollen Sie aus dieser Funktion heraus die Aufnahme erneut starten, so drücken Sie die Taste **PAUSE**.

17 Taste MEMO

Durch Drücken dieser Taste wird die jeweilige Bandposition in einen Speicher eingegeben. Wird jetzt während der Aufnahme oder der Wiedergabe die Taste **REW** gedrückt, so hält der Bandlauf an der einprogrammierten Stelle an.

18 Taste QMS

Mit Hilfe dieser Taste können Sie den Bandschnellauf bis zu 31 Musikstücke überspringen lassen. Prüfen Sie, wo im Verhältnis zum gerade gespielten Stück sich das aufzusuchende Stück befindet, und drücken Sie dann die Taste **QMS** so viele Male, wie der Suchlauf Stücke überspringen muß. Dann drücken Sie je nachdem, ob das zu suchende Stück weiter "vorn" oder weiter "hinten" auf dem Band ist, die Taste **FF** oder die Taste **REW**.

19 Taste SCAN

Dient dazu, jeweils immer nur den Beginn eines Musikstücks abzuspielen (**SCAN**). Mit Hilfe dieser Einrichtung können Sie ein bestimmtes Musikstück schnell herausfinden.

20 Tasten DIRECTION

Sind entsprechend der gewünschten Bandaufrichtung zu drücken.
< . . . Rückwärtslauf > . . . Vorwärtslauf

21 Wahlschalter TAPE 1, PHONO/TAPE 2 und CD

Dient zur Wahl von **TAPE 1** und **PHONO** oder **TAPE 2** und **CD** (Kompakt Disk) als Programmquelle. Dieser Schalter arbeitet in Zusammenhang mit dem Fernbedienungsschalter an der Rückseite des Cassettendecks. Näheres entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Tonbandes.

22 Taste PLAY, PLAY/NEXT

Ist zu drücken um die Wiedergabe von **PHONO** oder **CD** zu starten. Wird sie während der Cassettenwiedergabe gedrückt, geht der Bandlauf bis zum nächsten Stück vor un beginnt mit dessen Wiedergabe usw.

23 Taste CUT, STOP/C

Drücken Sie diese Taste, wenn Sie die Wiedergabe von **PHONO** oder **CD** abbrechen wollen.

24 Taste CUE, PAUSE

Ist zu drücken, wenn die Wiedergabe von **PHONO** oder **CD** vorübergehend unterbrochen werden soll. Bei Plattenwiedergabe wird der Tonarm angehoben bzw. abgesenkt, sobald die Taste gedrückt wird.

25 Taste REPEAT, REPEAT

Drücken Sie diese Taste, wenn Sie **PHONO** oder **CD** mehrmals nacheinander abhören wollen.

26 Tasten SYSTEM 1/2 POWER

Durch Drücken einer dieser Tasten wird die Netzspannung auf die entsprechende Netzbuchse **SYSTEM 1** oder **2** an der Rückseite des RC430 gelegt bzw. wieder abgeschaltet.

GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG RMC-12

1. Sofern sie richtig untereinander verkabelt und dabei die Anschlüsse **REMOTE CONTROL BUS** richtig belegt sind, lassen sich nebenstehende Geräte mit diesem Geber fernbedienen.

Fernbedienungs-Empfangsteil (RC430)
Stereo-Tuner (ST530, ST530L)
Stereo-Verstärker (PM630, PM730)
Stereo-Cassettendeck (SD430, SD530, SD630)

2. Besonderer Bedienungshinweis

Sie können die Taste **PAUSE** zusammen mit der Taste **PLAY/RPT** oder der Taste **REC** drücken, um bestimmte Funktionen auszulösen. Wenn Sie andere Tasten gemeinsam drücken, kommt es zu keinem Infrarotsignal. Diese Sicherung soll Fehlbedienungen verhindern.

Bei gemeinsamen Drücken der Taste **PAUSE** und der Taste **PLAY/RPT** bzw. der Taste **REC** können Sie durch nochmaliges Drücken der Taste **PAUSE** die Wiedergabe bzw. die Aufnahme erneut starten.



3. Einsetzen der Batterien

Der Fernbedienungsgeber muß mit zwei Batterien (Format AA) versehen werden. Ein Satz hält etwa ein Jahr. (Siehe auch Abb. 11)

4. Reichweite der Fernbedienungs-Gebereinheit

Die Reichweite des Gebers beträgt etwa 5m, gerechnet vom Empfangsfenster des RC430. Bitte beachten Sie, daß das System versagen kann, wenn der Geber nicht in Richtung Empfangsfenster zielt oder wenn sich zwischen Geber und Empfangsfenster irgendwelche Gegenstände befinden. (Siehe auch Abb. 12)

REPARATUREN UND MÖGLICHE STÖRUNGEN

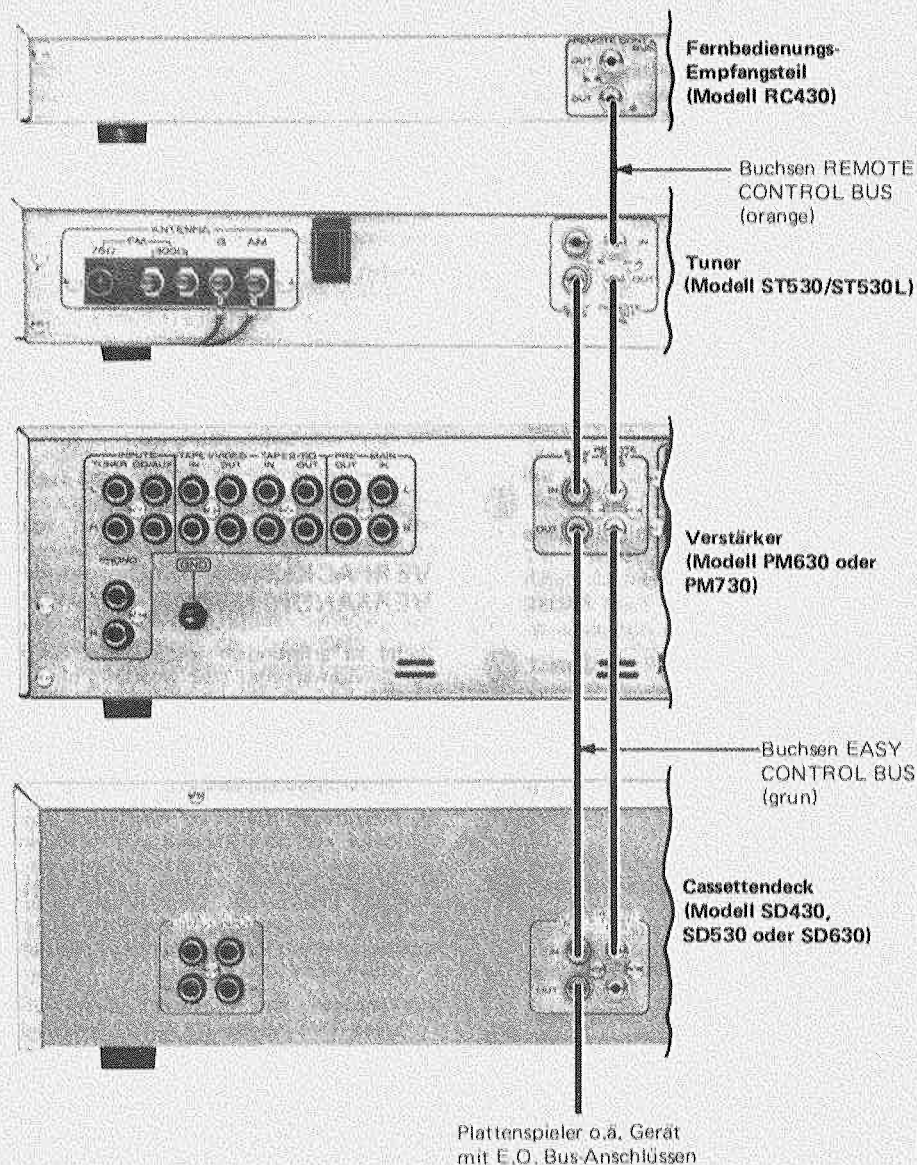
Jeder Service an diesem Gerät sollte einem ausgebildeten und qualifizierten Techniker überlassen bleiben. Die Firma Marantz und die von ihr autorisierten Fachwerkstätten verfügen über das Fachwissen und die Ausrüstung, um Reparaturen und Neueinstellungen an einem Präzisionserzeugnis wie diesem vornehmen zu können.

Wenden Sie sich also für den Fall einer Reparatur entweder an Ihren Fachhändler oder schreiben Sie an eine der untenstehenden Adressen, um die für Sie zuständige autorisierte Marantz-Service Werkstatt zu erfahren. Geben Sie dabei die Modellbezeichnung sowie die Gerätenummer an und fügen Sie eine Fehlerbeschreibung bei.

VERPACKUNGS- UND VERSANDHINWEISE

Sollte es erforderlich werden, das Gerät zur Servicewerkstatt oder woanders hin zu versenden, beachten Sie bitte folgendes:

- a. Verpacken Sie gemäß Abb. 13 das Gerät sorgfältig unter Verwendung des originalen Verpackungsmaterials.
- b. Beauftragen Sie einen namhaften Spediteur mit dem Versand und verlangen Sie eine Versandbestätigung von ihm. Schicken Sie das Gerät nicht als Postpaket.
- c. Versichern Sie die Sendung bis zur vollen Höhe ihres Wertes.
- d. Vergessen Sie nicht, auf dem Aufkleber Ihre Adresse für den Rückversand anzugeben.



ALGEMENE BESCHRIJVING

DRAADLOZE AFSTANDSBEDIENING DOOR INFRARODE DIGITALE PULSEN

De twee bij elkaar behorende apparaten maken afstandsbediening mogelijk van daarvoor geschikte aangesloten hifi-apparatuur. Er is een ontvanger en een 'zender'. De ontvanger-afstandsbediening wordt bij de aan te sluiten audio-apparatuur geplaatst. Deze hifi-apparatuur wordt aangesloten aan de net- en 'bus'-uitgangen aan de achterzijde. De 'zender' of afstandsbedienings-module is een handzaam apparaatje dat de bedieningsdruktoetsen bevat, waardoor de opdrachten in infrarode pulssignalen worden omgezet en uitgezonden: RMC-12.

KONTROLE VOORAF

Dit Marantz-product is speciaal aangepast aan de netspanning en veiligheidsvoorschriften in uw land. Wilt u voor alle zekerheid de juiste instellingen nagaan?

Aan de onderzijde van het apparaat is een netspanningselector zichtbaar (110-120/220-240V, bij de A, N en T uitvoeringen). De derde letter van het serienummer geeft aan op welke netspanning het apparaat is afgesteld. Controleer of dit voor uw situatie juist is, door vergelijking met onderstaande tabel:

LETTER	NETSPANNING
A -	240V wisselstroom 50/60 Hz
C -	120V wisselstroom 60 Hz
U -	120V wisselstroom 60 Hz
N -	220V wisselstroom 50/60 Hz
T -	240V wisselstroom 50/60 Hz

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

De vermelde getallen verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 3. Alle aansluitingen en bedieningsorganen zijn in **HOOFD-LETTERS** gedrukt, zoals ze ook op het apparaat voorkomen.

AANSLUIETINGEN AAN DE ACHTERZIJDE

Alle verbindingen met de achterzijde van het toestel dienen te worden gemaakt nadat alle aan te sluiten apparaten uitgeschakeld zijn!

Om verwisselingen te voorkomen verdient het aanbeveling telkens één kabelverbinding te voltooien, alvorens met een volgende te beginnen.

① REMOTE CONT. BUS (OUT), stuuruitgangen

Aan deze uitgangen kunnen een versterker, een tuner, een cassettedeck en een platen-speler aangesloten worden, die dan door de afstandsbediening bestuurd kunnen worden. De uitgangen en de aansluitkabels zijn oranje gekleurd om vergissingen met andere kabels te voorkomen. (Zie Fig. 6)

② "SYSTEM 2/SYSTEM 1", geschakelde netspanningsuitgang

De netstekers van de audio-apparaten kunnen op deze contacten worden aangesloten. De aangesloten apparaten kunnen met de schakelaar **SYSTEM 1/SYSTEM 2** aan de voorzijde of met de afstandsbedienings-module RMC-12 aan- en uitgeschakeld worden.

③ Netaansluiting

Hierop wordt het verbindingssnoer met het lichtnet aangesloten.

④ VOLTAGE SELECTOR, netspanningskeuzeschakelaar

Deze schakelaar aan de onderzijde dient in de stand te staan van de netspanning in uw gebied. In Nederland en België vrijwel altijd 220V.

AANSLUITINGEN AAN DE VOORZIJDE

5 STANDBY, controle voor juiste lichtnet-aansluiting

Het lichtje gaat branden zodra het apparaat met het lichtnet verbonden wordt.

6 Ontvangstvenster voor infrarode signalen

De infrarode kommandopulsen van de zender (de module RMC-12) worden door dit venster heen opgevangen. Zorg ervoor dat de infrarode lichtsignalen van de module het venster rechtstreeks kunnen bereiken. Het venster van de 'zender' en dat van de ontvanger moeten elkaar kunnen 'zien'.

7 Infrarood-signaalverklipper (oog)

Deze rode LED licht op als infrarode signalen van de zender ontvangen worden. Als de 'PAUSE-functie' met de RMC-12 ingeschakeld is, knippert deze LED.

8 Netschakelaars SYSTEM 1/SYSTEM 2

Deze schakelaars sluiten of verbreken de stroomkring met de gelijknamige netspanningsuitgangen ② aan de achterzijde. Ingedrukt = ingeschakeld. Door nogmaals in te drukken veert de knop uit en de verbinding wordt verbroken. Het indrukken van een van beide knoppen schakelt tevens de afstandsbedienings-ontvanger in.

Opmerking: De schakelaars zijn te gebruiken als hoofdschakelaars van de aangesloten componenten. De netschakelaars daarvan zullen dan IN moeten blijven staan.

9 Controle LED's voor schakelaars SYSTEM 1/ SYSTEM 2

Bij het inschakelen van één der schakelaars ⑧, gaat de bijbehorende rode LED branden.

10 POCKET OF RMC-12, lade voor zender-module

In deze la kunt u de afstandsbedienings-module (zender) opbergen. De lade komt naar buiten als op de kant **PUSH** (rechts) wordt gedrukt.

AFSTANDSBEDIENING Model RMC-12

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

De vermelde getallen verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 47. Alle aansluitingen en bedieningsorganen zijn in **HOOFD-LETTERS** gedrukt, zoals ze ook op het apparaat voorkomen.

Aan de hand van deze tekening geven wij u een korte uitleg over de functies en mogelijkheden van de afstandsbedienings-module RMC-12. Nadere uiteenzetting treft u aan in de diverse gebruiksaanwijzingen van de systeemcomponenten: de tuner, de versterker, het kassetdeck enz.

Wij geven u hier een korte uitleg over de functies en de mogelijkheden van de afstandsbedieningsmodule RMC-12. Een nadere uiteenzetting van de functies treft u aan in de gebruiksaanwijzingen van de aan te sluiten audio apparaten.

1 Aan/Uit-schakelaar

Dit is een schuifschakelaar. Door de schakelaar in de stand **ON** te schuiven (uit de vergrendeling) wordt de RMC-12 ingeschakeld; het apparaat is gereed voor bediening.

2 Indikatielampje voor zenden

De LED licht op als via de afstandsbedieningsmodule een opdracht gegeven wordt. Dus als één van de verschillende knoppen wordt ingedrukt.

3 Venster van de infraroodzender

Het infrarode signaal wordt door dit venster uitgezonden. Zorg ervoor dat het venster gericht wordt op het ontvanger-afstandsbediening RC430.

4 Knop FM/AM

Door het indrukken van deze knop kunt u over schakelen van FM-ontvangst naar Middengolf-ontvangst of omgekeerd.

5 Knoppen TUNING DOWN en UP

Door het indrukken van de **UP** of **DOWN**-knop kunt u de ontvanger afstemmen op het gewenste station. Kort indrukken (minder dan een halve sek.) doet de ontvangstfrequentie verspringen met een stapje van 50 kHz bij FM en 9 kHz bij AM (Middengolf). Drukt u een van de knoppen **UP** of **DOWN** langer in, dan begint de automatische afstemming. Het zoeken naar een zender stopt dan zodra een signaal wordt ontvangen.

6 Knoppen MEMORY CALL

Dit zijn 8 knoppen die voorkeuzestations kunnen oproepen. Daartoe moeten de voorkeuzefrekquenties wel vooraf in het geheugen van de tuner zijn opgenomen.

7 VOLUME-knoppen

Door de **UP**-knop in te drukken laat u het geluid sterker worden, met de **DOWN**-knop zet u het geluid zachter.

8 De knoppen TUNER, PHONO, AUX, TAPE 1/VIDEO en TAPE 2 (met eventuele extra aanduidingen) dienen om de desbetreffende aangesloten apparaten in te schakelen.

9 Knop MUTE

Deze knop is een praktische voorziening als plotseling het geluid zacht gezet moet worden. Bijvoorbeeld bij het wisselen van grammofoonplaten, het voeren van een telefoongesprek of het ontvangen van onverwacht bezoek. Door de knop nogmaals in te drukken krijgt u het oorspronkelijk ingestelde geluidsvolume weer terug.

10 Knop BALANCE

Hiermee kan de verhouding tussen de sterkte van het linker en rechter kanaal veranderd worden. Druk eerst de knop **BALANCE** in en vervolgens kunt u het rechter kanaal sterker laten worden door op de (Volume) knop ⑦ erboven de linkertoets [\leftarrow], druk op de rechtertoets [\rightarrow] om het geluid van het linkerkanaal sterker te laten worden.

11 Knop LOUDNESS

Deze knop activeert de fysiologische sterkteregeling. Bij een zachte weergave worden dan vooral de lage tonen extra versterkt om een betere dynamische geluidsomvang te verkrijgen.

12 FILTER-knoppen

Om de weergave van lage tonen (motorgestommel van een platenspeler, een teveel aan bassen of resonanties) te verminderen, drukt u de knop **LOW** in.

Voor minder hoge tonen-weergave (ruis in FM-uitzendingen, storende bandruis of gekraste grammofoonplaten) drukt u op de knop **HIGH**.

13 Knop PLAY/RPT

Met deze knop kunt u de weergave van een grammofoonplaat starten en herhalen. Door de eerste maal de knop in te drukken, start de weergave. Als u de knop indrukt terwijl de plaat afspeelt, keert de arm terug naar het begin van de plaat en het afspelen begint opnieuw. Door de knop dan nog eens in te drukken, schakelt de installatie op **PLAY**. Om een plaatkant nogmaals af te spelen, nadat de weergave ervan is beëindigd, drukt u de knop driemaal achtereenvolgend in.

14 Knop STOP/C

Ook deze knop heeft een dubbelfunctie. Voor het kassetdeck betekent het indrukken van de knop 'stoppen' van alle in werking zijnde functies (weergeven, opnemen, spelspoelen etc.). En tevens worden alle keuzen geheugenfuncties van het deck opgeheven (**PRG NO.** en **MEMO**).

15 Cassette-deck-bedieningsknoppen

REC (opnemen), **PAUSE** (pauze), **REW** (terugspoelen) en **FF** (snel vooruitspoelen).

16 Knop REC MUTE

Als deze knop wordt ingedrukt tijdens het maken van een opname op het aangesloten cassettedeck, wordt de opname onderbroken, maar het deck loopt nog 4 seconden door en registreert een pauze. Dan schakelt het deck over naar de functie REC/PAUSE.

Als u de knop ingedrukt houdt (langer dan 4 seconden), wordt het stuk met de pauze zo lang als de knop ingedrukt blijft. Zodra de knop wordt losgelaten, wordt ook weer naar REC/PAUSE overgeschakeld. Om een opname dan weer te beginnen, heeft u slechts de knop CUE, PAUSE 24 in te drukken.

17 Knop MEMO

Als u deze knop indrukt tijdens gebruik van het cassettedeck, wordt de tellerstand in het geheugen opgenomen. Als u tijdens het verloop van de opname of weergave dan de knop **REW** indrukt, spoelt de band snel terug naar het aangegeven punt en stopt daar.

18 Druktoets QMS

Deze toets maakt het mogelijk 31 passage's (in beide richtingen) over te slaan. Bepaal de plaats van de passage die u wilt opzoeken en druk vervolgens voor elke passage die moet worden overgeslagen eenmaal op de toets. Druk hierna op de vooruitspoeltoets (**FF**) als in voorwaartse richting moet worden gezocht of op de terugspoeltoets (**REW**) als in terugwaartse richting moet worden gezocht.

19 Knop SCAN

Door het indrukken van deze knop, wordt van elk nummer op de band de eerste 10 seconden weergegeven, waarna de band snel doorspoelt naar het volgende nummer. Evenals knop 18 een praktische voorziening voor snelzoeken van gewenste nummers of fragmenten.

20 Knop DIRECTION

Door deze knop in te drukken wordt de looprichting van de band veranderd (<...achteruit>...vooruit)

21 Schuifschakelaar TAPE 1, PHONO/TAPE 2, CD

Met deze schakelaar kiest u de bron voor uw geluidswaergave. Aan de achterzijde van uw MARANTZ-cassettedeck bevindt zich een overeenkomstige schakelaar (Remote Select), die in de stand gezet wordt van de aangesloten apparaten welke u m.b.v. de afstandsbediening wilt besturen: stand 1 is (**TAPE**) recorder 1 en (**PHONO**) platen-speler, stand 2 is (**TAPE**) recorder 2 en (**CD**) Compact Disc. Zie verder de gebruiksaanwijzing van uw MARANTZ cassettedeck.

22 Knop PLAY, PLAY/NEXT

Door het indrukken van deze knop start de weergave van **PHONO** of een **CD**. Als de knop wordt ingedrukt tijdens het weergeven van een cassette, zal het deck snel door-spelen naar het volgende nummer of fragment en daar weer met afspelen beginnen.

23 Knop CUT, STOP/C

Het onderbreken van de weergave van **PHONO** of **CD** gebeurt met het indrukken van deze knop.

24 Knop CUE, PAUSE

Deze knop dient voor het tijdelijk onderbreken van de weergave van **PHONO** of **CD**. Bij een platenspeler wordt de arm opgetild, maar blijft boven de plaat hagen. Door opnieuw indrukken van deze knop wordt de weergave hervat op het punt van onderbreking.

25 Knop REPEAT, REPEAT

Druk op deze knop als u **PHONO** of **CD** herhaald weergegeven wilt hebben.

26 Schakelaars POWER SYSTEM 1/SYSTEM 2

Door het indrukken van een knop schakelt u het betreffende systeem (verbonden aan de achterzijde van de afstandsbedienings-ontvanger) in en uit.

NADERE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

1. De afstandsbediening werkt met de volgende aangesloten apparaten, mits die verbonden zijn met de Ontvanger-Afstandsbediening RC430 d.m.v. de snoeren met de oranje pluggen in de **REMOTE CONTROL BUS**-aansluitingen. Het zijn de apparaten:

Ontvanger-Afstandsbediening (RC430)
Stereo Tuner (ST530, ST530L)
Stereo Geïntegreerde Versterker (PM630, PM730)
Stereo Cassettedeck (SD430, SD530, SD630)

2. De knop PAUSE

Het indrukken van de pauzeknop kan zowel bij de functie **PLAY/RPT** als bij de functie **REC** geschieden. De knop **PAUSE** is de enige knop die gelijktijdig met een andere ingedrukt kan worden. In alle andere gevallen zal bij gelijktijdig indrukken van meer knoppen de infraroodzender niet werken. Dit om verkeerde opdrachten uit te sluiten.

Als de knop **PAUSE** gelijk met de knop **PLAY/RPT** of met de knop **REC** wordt ingedrukt, zal een wederom indrukken van de knop **PAUSE** de onderbreking beëindigen en de opname- of weergave-functie is weer hersteld.



3. Verwisselen van de batterijen

De afstandsbedieningsmodule werkt op twee 1,5V batterijen (penlight-model, AA). De levensduur van een set batterijen is ongeveer één jaar. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+ en -). (Zie fig. 11)

4. Afstandsbereik van de afstandsbedieningsmodule

Het bereik van de afstandsbedieningsmodule is ongeveer 5 meter.

Onthoud dat afstandsbediening niet mogelijk is als de module niet goed op het ontvangstvenster van de RC430 gericht is of als er zich een obstakel bevindt tussen de module en de RC430.

(Zie fig. 12)

BIJ MOEILIKHEDEN

Slechts de kundigste en meest bevoegde technici mogen uw Marantz-apparaat repareren of inregelen. De technici bij de verschillende Marantz-vestigingen worden regelmatig door de fabriek bijgeschoold en bezitten de vereiste kennis en vaardigheid voor het onderhoud en herstel van dit precisie-instrument.

Mochten er zich problemen bij uw apparaten voordoen, wendt u zich dan tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde MARANTZ-vestiging.

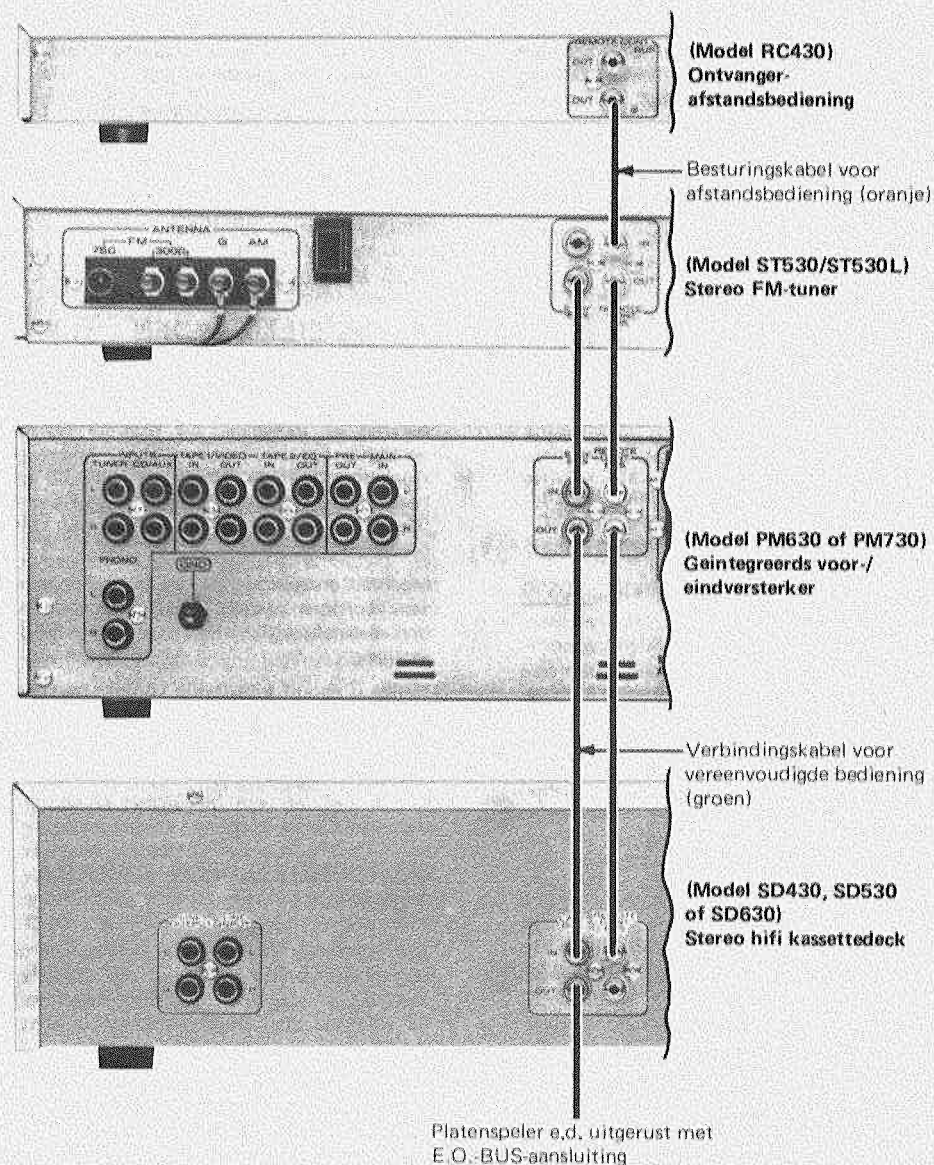
Indien u vooraf schriftelijk contact met een onzer vestigingen opneemt, vermeld dan duidelijk het model en serienummer en een omschrijving van de klacht.

VERZENDEN VAN APPARAATUUR

Als het nodig is het defekte apparaat te verzenden naar de fabriek of een Marantz-vestiging of waarheen dan ook, neem dan de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

- a. Verpak het apparaat met zorg en gebruik bij voorkeur het oorspronkelijke verpakkingsmateriaal. Zie fig. 13.
- b. Verzend het goed verpakte apparaat met een betrouwbare transportondernemer (niet als postpakje) en vraag een verzendbewijs van de vervoerder.
- c. Vergeet niet uw adres op de verzendlabel te vermelden en sluit een omschrijving van de klacht in.

Een lijst van MARANTZ-vestigingen (service stations) is achter in deze gebruiksaanwijzing opgenomen.



Figuur 6.

DESCRIPCION GENERAL

CONTROL REMOTO POR RAYOS INFRARROJOS

Este equipo presenta en su panel posterior dos tomas de alimentación y un conector de control remoto. Los componentes del equipo de audio conectados a este aparato pueden ser controlados por los impulsos infrarrojos enviados por la unidad de control remoto (RMC-12).

PREAMBULO

Su equipo MARANTZ ha sido especialmente preparado para cumplir con las normas de seguridad vigentes en su país. El aparato está dotado de un selector de voltaje de 2 posiciones (110-120/220-240V) en el panel inferior (en las versiones A, N, T). Aunque el voltaje ha sido ajustado desde fábrica, tal como a continuación se indica, compruebe por favor la tercera letra del número de serie y tenga en cuenta el siguiente cuadro para conocer las características de los modelos que obran en su poder:

SUFIJO	VOLTAJE
A -	240V AC, 50/60 Hz
C -	120V AC, 60 Hz
U -	120V AC, 60 Hz
N -	220V AC, 50/60 Hz
T -	240V AC, 50/60 Hz

SOBRE ESTE MANUAL

Observe las figuras de la pág 3. Los números de llamada se corresponden con los que encontrará en el manual. Todas las referencias a conexiones y controles están impresas en **MAYUSCULA**, tal como aparecen en el aparato.

CONEXIONES EN EL PANEL POSTERIOR

Todas las conexiones al panel posterior se efectuarán estando apagados todos los aparatos. Para evitar confusiones, conecte en una misma operación un cable entre los diferentes elementos del equipo. Es la manera más segura de evitar confusiones de canales y de confundir entradas con salidas.

① CONECTOR DE CONTROL REMOTO "CONTROL BUS"

A este terminal se conectan el sintonizador, el amplificador o la platina magnetofónica que se quieren controlar a distancia. Para evitar confusiones tanto el terminal como el cable de conexión son de color naranja. (Ver figura 7)

② TOMA EXTERIOR DE ALIMENTACION (SYSTEM 1/SYSTEM 2)

La clavija de alimentación del equipo de audio se conecta en esta toma. Dicho equipo puede encenderse o apagarse mediante el conmutador de encendido **SYSTEM 1/ SYSTEM 2 POWER** del panel frontal o con el mando a distancia (RMC-12).

③ CABLE DE ALIMENTACION

Se enchufa a una toma de red doméstica.

④ SELECTOR DE VOLTAJE

Debe situarse en la posición correspondiente al voltaje que suministre la toma de red de la zona.

ELEMENTOS DEL PANEL FRONTAL

- 5 Se enciende cuando se conecta el cable al enchufe de red.

6 VENTANA DEL MANDO EMISOR DE RAYOS INFRARROJOS

La ventanilla del aparato recibe las señales infrarrojas enviadas desde el mando a distancia. Dirigir éste de forma que la ventana del emisor esté alineada con la ventana de la unidad de control remoto.

7 INDICADOR DE RECEPCION DE LAS SEÑALES INFRARROJAS

El indicador (rojo) se enciende cuando se reciben las señales infrarrojas procedentes de la unidad de control remoto. Sin embargo, en el momento en que se pulsa la tecla **PAUSE** (PAUSA) de dicha unidad, el indicador comenzará a parpadear.

8 CONMUTADOR DE CONEXION SYSTEM 1/SYSTEM 2 (SISTEMA 1/SISTEMA 2) ALIMENTACION (SYSTEM 1/2)

Al pulsar uno cualquiera de estos conmutadores se enciende el equipo y al pulsarlos de nuevo, se apaga. También se puede utilizar la unidad de control remoto para encender y apagar el equipo.

Nota: Los conmutadores de encendido **SYSTEM 1/SYSTEM 2** se usan para activar manualmente la toma de alimentación del panel posterior. Utilizar estos mandos como si fueran interruptores normales de alimentación.

9 INDICADOR DE LOS CONMUTADORES SISTEMA 1/SISTEMA 2

Al presionar uno de los conmutadores **SYSTEM 1** o **SYSTEM 2** se ilumina el indicador (LED rojo) correspondiente al conmutador accionado.

- 10 Cuando se vaya a utilizar el mando de control remoto, puede guardarse éste en el compartimento. Apriete "PUSH" para abrir dicho compartimento.

UNIDAD DE CONTROL REMOTO Modelo RMC-12

SOBRE ESTE MANUAL

Observe las figuras de la pág. 47. Los números de llamada se corresponden con los que encontrará en el manual. Todas las referencias a controles están impresas en **MAYUSCULA**, tal como aparecen en el aparato.

El dibujo proporciona una breve explicación de las funciones de los distintos pulsadores del RMC-12. Vea los manuales de instrucciones del sintonizador, amplificador y cassette deck.

DESCRIPCION

1 Interruptor de conexion/desconexion (ON/OFF)

Cuando se desliza hasta la posición **ON**, la unidad se pone en funcionamiento.

2 Indicador Send

El LED se ilumina cuando es presionado uno de los pulsadores del control remoto.

3 Ventana emisora de infrarojos

La señal de infrarojos se emite desde esta ventanilla. Asegúrese de encararla respecto a la ventana receptora del control remoto RC430.

4 Pulsadores FM/AM

Pulse uno de estos botones para escuchar emisoras de radio de **FM** ó **AM**.

5 Pulsador de sintonía (TUNING UP/DOWN)

Presionando **UP** ó **DOWN** durante menos de 0,5 segundos, eleva o baja la frecuencia recibida en pasos 50 kHz en FM y de 9 kHz en AM. Si presionamos ambos pulsadores simultáneamente durante más de 0,5 segundos se inicia la sintonía automática, que se detiene al encontrar una señal.

6 Pulsadores de selección de emisoras (1-8) (Memory call)

Estos pulsadores se emplean para dar paso a las frecuencias de emisoras desde los canales de la memoria de sintonía. No obstante, no son efectivos hasta que las frecuencias de las emisoras no han sido introducidas en los canales correspondientes del sintonizador.

7 Pulsadores de control de volumen (VOLUME)

Presionando el pulsador **UP** aumentamos el nivel de la salida, y presionando el **DOWN** disminuye.

8 Pulsadores de selector de entradas

Estos pulsadores se emplean para seleccionar la entrada de una de las fuentes de sonido conectadas al RMC-12.

9 Pulsadores de silenciación (MUTE)

Este pulsador es útil para atenuar momentáneamente el volumen de la fuente de entrada; es especialmente útil para cambiar discos, contestar al teléfono, o en el momento de recibir visitas inesperadas. Al presionar este pulsador por segunda vez, se restablece el volumen a su nivel original.

10 Pulsador BALANCE

Se utiliza para ajustar el balance. Pulse primero la tecla **BALANCE** (BALANCE). Para aumentar el volumen del altavoz derecho, pulsar la tecla **R**, y para aumentarlo en el lado izquierdo, pulsar la tecla **L**.

11 Pulsador LOUDNESS

Al presionar este pulsador, se obtiene una mayor dinámica de sonido efectuando la audición a un bajo nivel de volumen.

12 Pulsador de FILTER filtro (LOW/HIGH) (graves/agudos)

Pulsar la tecla **LOW** para disminuir las bajas frecuencias (ruido de motores o ruidos generados por el alabeo del disco).

Pulsar la tecla **HIGH** para atenuar las frecuencias altas (ruido en emisiones de FM, cintas mal grabadas o discos rayados).

13 Pulsador de PLAY/RPT (reproducción/repetición)

Pulsar esta tecla para comenzar la reproducción. Si se pulsa la tecla durante la reproducción de una grabación, se repetirá la reproducción de toda la cara de la grabación. Pulsado nuevamente la tecla, se vuelva al modo de reproducción. Si se desea repetir la reproducción de una cara de la grabación una vez finalizada esta, pulsar la tecla tres veces seguidas.

14 Pulsador Stop/cancel (STOP/C)

La presión sobre este pulsador anula la operación básica del deck (**PLAY**, **FF**, **REW** y así sucesivamente) y anula todas las programaciones efectuadas por los pulsadores **QMS** y **MEMO**.

15 Pulsadores de control del tape deck

Estos pulsadores proporcionan un control básico de la función del tape deck tales como grabación (**REC**), pausa (**PAUSE**), rebobinado (**REW**) y avance rápido (**FF**).

16 Pulsador REC MUTE

Si se pulsa esta tecla cuando el aparato está en GRABACION, se produce en la cinta un espacio en blanco de 4 segundos de duración.

Si se pulsa esta tecla durante más de 4 segundos, la zona en blanco producida tendrá la duración correspondiente, y al soltar la tecla, el aparato volverá al modo GRABACION/PAUSA. Para comenzar la grabación después de poner al aparato en PAUSA/GRABACION, pulsar de nuevo la tecla **PAUSE**.

17 Pulsador de memoria (MEMO)

Al pulsar esta tecla se almacena en la memoria la posición actual de la cinta. Cuando se pulsa la tecla de rebobinado (REW) durante la grabación o reproducción, la cinta, al rebobinarse, se parará en este punto.

18 Pulsador QMS

Este pulsador hace posible disponer de 31 selecciones en cada dirección. Confirme la posición de la selección que deba localizarse y a continuación presione el avance rápido (FF) para localizar la selección siguiente o rebobina (REW) para localizar la precedente.

19 Pulsador de barrido (SCAN)

Se utilizan para reproducir únicamente el comienzo de los fragmentos musicales con objeto de localizar rápidamente la selección deseada.

20 Pulsadores de dirección (DIRECTION)

Pulsar estas teclas para cambiar el sentido de movimiento de la cinta:

< Retroceso > Avance

21 Conmutador TAPE 1-PHONO/TAPE 2-CD (cinta 1, fono/cinta 2, disco compacto)

Mediante esta tecla se selecciona la fuente a reproducir CINTA 1 y FONO o CINTA 2 y CD(disco compacto). El conmutador de selección está relacionado con el conmutador remoto del panel posterior de la platina magnetofónica. Para más detalles consultar el manual del usuario del magnetófono.

22 Pulsador de PLAY, PLAY/NEXT (reproducción/siguiente)

Pulsar esta tecla para comenzar la reproducción de PHONO o CD. Cuando lo que se está reproduciendo es una cinta, pulsar nuevamente la tecla si se desea escuchar el fragmento musical siguiente.

23 Pulsador de CUT, STOP/C (parada)

Pulsar esta tecla si se desea interrumpir la reproducción de PHONO o CD.

24 Pulsador de CUE, PAUSE (pausa)

Pulsar esta tecla cuando se desee interrumpir temporalmente la reproducción de PHONO o CD. En el caso del disco, el brazo se eleva al pulsar la tecla. Al pulsar de nuevo la tecla, el brazo baja.

25 Pulsador de REPEAT, REPEAT

Pulse este botón cuando desee reproducir repetidamente PHONO o CD.

26 Pulsadores de encendido del SYSTEM 1/2 POWER (sistema 1/2)

Al pulsar una de estas teclas se enciende el equipo correspondiente conectado a los conectores SYSTEM 1 y 2 situados en el panel posterior del receptor.

COMO USAR SU UNIDAD DE CONTROL REMOTO RMC-12

1. Este control remoto es capaz de controlar los siguientes aparatos cuando están interconectados a través del "remote control bus", por su conexión a los terminales **REMOTE CONTROL BUS**.

Control Remoto (RC430)

Sintonizador estéreo (ST530, ST530L)

Preamplificador estéreo (PM630, PM730)

Cassette deck estéreo (SD430, SD530, SD630)

2. **Observaciones sobre el funcionamiento**

El pulsador **PAUSE** puede ser presionado junto con los pulsadores **PLAY/RPT** ó **REC** para controlar funciones especiales. No se emite señal infraroja cuando alguno de los pulsadores está presionado conjuntamente; es para prevenir operaciones erróneas.

Cuando ha sido presionado el pulsador **PAUSE** junto con los pulsadores **PLAY/RPT** ó **REC**, presione el pulsador **PAUSE** por segunda vez para iniciar la reproducción o la grabación.



3. **Instalación de las pilas**

El control remoto requiere pilas(dos)del tipo AA. Un par de pilas durará aproximadamente un año. (Ver figura 11)

4. **Efectividad del control remoto**

La efectividad del control remoto es de 5 metros desde el fotoreceptor del RC430. Observe que el aparato no puede funcionar si no está directamente encarado a la ventana receptora del RC430 o si hay algún objeto entre el RC430 y el control remoto. (Ver figura 12)

MANTENIMIENTO

Sólo los más competentes y cualificados técnicos podrán atender a su equipo. La compañía Marantz y su personal específicamente preparado, tienen los conocimientos y el equipo especial requerido para la reparación y puesta a punto de este instrumento de precisión. Si se presenta un problema acuda a su distribuidor o busque una de las direcciones que encontrará al final de este manual, buscando la que quede más cerca de su domicilio. Indique el modelo y número de serie de su aparato, así como la descripción de la anomalía que ha encontrado en él.

EMBALAJE PARA EXPEDICION

Si fuera preciso embalar de nuevo el aparato para su expedición observe las siguientes precauciones:

- a. Embale cuidadosamente el aparato, empleando el material original, como lo muestra la Fig. 13.
- b. Envíelo por un transportista de confianza y guarde el comprobante del envío.
- c. Deje constancia de la dirección de la etiqueta de envío.

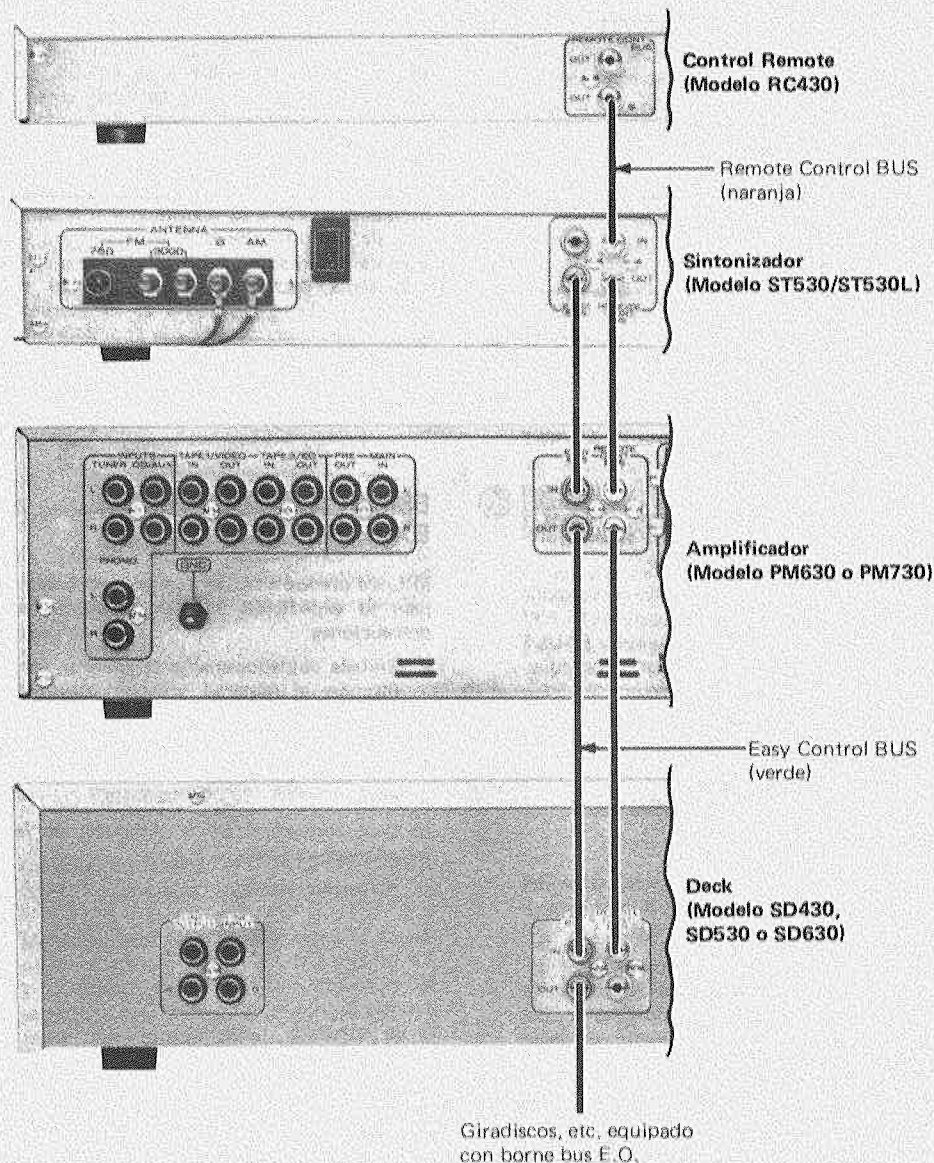


Figura 7.

HUVUDFUNKTIONER

DIGITAL FJÄRRKONTROLL MED INFRARÖD EMITTER-KRETS

Enheten har ett "remote control bus"-uttag och två nätspänningsuttag på baksidan. Ljudutrustning ansluten till enheten kan fjärrstyras med en infraröd pulsad emitter-signal som sänds från fjärrkontrollen (RMC-12).

FÖRORD

Din Marantz-produkt är konstruerad efter de säkerhetskrav som existerar i Norden. Denna produkt har en 2-läges omkopplare för spänningsomkoppling (110-120/220-240V) på baksidan av panelen. Inställningen har gjorts på fabriken så kontrollera att den stämmer med nedanstående tabell innan.

Bokstav	Strömstyrka
A -	240V AC, 50/60 Hz
C -	120V AC, 60 Hz
U -	120V AC, 60 Hz
N -	220V AC, 50/60 Hz
T -	240V AC, 50/60 Hz

MANUALENS INNEHÅLL

Manualens angivna nummer refererar till illustrationen på sid 3. Alla kontroller och kontakter som nämns i texten är tryckta med kontakter som nämns i texten är tryckta med **KRAFTIG STIL** för enkel identifikations.

BAKSIDANS ANSLUTNINGAR

Alla anslutningar bör göras med apparaten fränslagen. För att undvika sammanblandning bör man ansluta en kabel i taget.

① REMOTE CONTROL BUS-UTTAG

En tuner, förstärkare, skivspelare eller ett kassettdäck kan anslutas till detta uttag. För att undvika sammanblandning av kablarna är både uttag och kablar orange-färgade. (Se fig. 8)

② NÄTSPÄNNINGSUTTAG (SYSTEM 1/ SYSTEM 2)

Nätkabeln till enheten som anslutes till dessa uttag kan kopplas från eller till med **SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER**-omkopplaren på frontpanelen eller med fjärrkontrollen (RMC-12).

③ NÄTKABELN

Kopplas till vägguttaget.

INSTÄLLD SPÄNNING: SE OMKOPPLARE UNDER BOTTEN.

Observera vid nät drift: I läge "OFF" är apparaten ej elektrisk skild från nätet.

④ VOLTAGE

Voltspänningsomkopplare skall ställas i den position som motsvarar områdets spänningsförhållanden. (I Serie 220V 50 Hz)

FRONTPANELENS REGLAGE OCH INDIKERINGAR

- 5 Lyser när nätkabeln är ansluten till vägguttaget.

6 INFRARÖDA EMITTER-KRETSENS "FÖNSTER"

Detta "fönster" tar emot de signaler som sänds ut från fjärrkontrollen. Viktigt är att fjärrkontrollen hålls i linje med RC-430 när fjärrkontrollen är i funktion.

7 INDIKATOR FÖR DEN INFRARÖDA SIGNALEN

Indikatorn lyser (rött) när en infraröd signal blir mottagen. Indikatorn blinkar om PAUSE trycks in på fjärrkontrollen.

8 SYSTEM 1/SYSTEM 2-STRÖMBRYTARE (POWER STANDBY – SYSTEM 1/2)

Ett tryck på någon av strömbrytarna och strömmen kopplas på, ett tryck till och strömmen kopplas ifrån. Denna funktion kan även styras från fjärrkontrollen.

Viktigt: System 1/System 2-omkopplarna är för att manuellt koppla spänning till nätuttaget på baksidan. Använd dessa omkopplare som vanliga strömbrytare.

9 SYSTEM 1/SYSTEM 2 OMKOPPLAR-INDIKATORER

Ett tryck på **SYSTEM 1** eller **SYSTEM 2** strömbrytare gör att indikatorn för respektive omkopplare lyser (rött).

- 10 Fjärrkontrollen "kommer ut" om man trycker på högra sidan av fjärrkontrollen. Om fjärrkontrollen ej används under längre perioder bör den förvaras i denna låda.

FJÄRRKONTROLLENHETEN Modell RMC-12

Manualens angivna nummer refererar till illustrationen på sid 47. Alla kontroller och kontakter som nämns i texten är tryckta med **KRAFTIG STIL** för enkel identifikation.

Denna figur ger en kortfattad förklaring till fjärrkontrollens funktioner.

BESKRIVNING

1 FJÄRRKONTROLLENS TILL- ELLER FRÅNSLAG

När denna skjutomkopplare sätts i ON-läge (låsningsen utlöses) kopplas fjärrkontrollenheten till STANDBY-läge.

2 SEND-INDIKATOR

En LED-lampa tänds när någon av de olika knapparna på fjärrkontrollen trycks in.

3 SÄNDARFÖNSTER FÖR INFRARÖDA SIGNALER

Den infraröda signalen sänds från detta fönster. Se till att du riktar den mot mottagarfönstret på fjärrkontrollen RC430.

4 FM/AM

Tryck på dessa knappar för **FM** eller **AM**-lyssning.

5 TUNING

När du trycker på **UP** eller **DOWN** under kortare tid än en halv sekund ökas respektive sänks den mottagna frekvensen i steg om 50 kHz för FM och 9 kHz för AM. Om du trycker på knapparna under längre tid än en halv sekund startas auto-tuning som upphör när en signal påträffas.

6 MEMORY CALL (1-8)

Förinställningar för stationsval. Dessa används för att ta in stationsfrekvenser från tunerens minneskanaler. De kan dock bara aktiveras efter det att frekvenserna har förinställts på motsvarande kanaler på tunern.

7 VOLUME

UP-knappen trycks in för att öka ljudnivån. **DOWN**-knappen för att minska ljudnivån.

8 PROGRAMVÄLJARE

Används för att välja en programkälla som står i förbindelse med RMC-12.

9 MUTE

Denna knapp är behändig för att tillfälligt sänka ljudnivån från programkällan, t ex när man byter gramfon-skiva, svarar i telefon, eller får besök. Genom att åter trycka på knappen återgår ljudet till samma nivå som tidigare.

- 10 Används för att justera balansen mellan högtalarna. För att öka volymen på högra kanalen tryck in **L**-knappen; tryck på **R**-knappen för att öka volymen på vänstra kanalen.

11 LOUDNESS

Denna knapp används för att få en behagligare tonbalans vid låg ljudvolym.

12 FILTER-OMKOPPLARE (LOW/HIGH)

Tryck in **LOW** för att dämpa låga frekvenser (motorljud, och ingraverade lågfrekventa störningar på skivan).

Tryck in **HIGH** för att dämpa de höga frekvenserna (såsom FM-brus, tape-brus eller slitna skivor).

13 AVSPELNING- OCH REPETITIONS- KNAPP (PLAY/RPT)

Tryck in denna knapp för att starta avspelningen. För att repetera en melodi skall du trycka in knappen under det att avspelning pågår. Detta gör att hela skivsidan repeteras. Ett tryck till och enheten kopplas om till PLAY-läget.

För repetition av en sida av skivan efter det att avspelningen är avslutad, tryck då in denna knapp tre ggr i följd.

14 STOP/C

Denna knapp avbryter däckmanövreringarna **PLAY**, **FF**, **REW**, m m och suddar ut alla valspecifikationer som gjorts med **QMS** och **MEMO**-knapparna.

15 BANDSPELARKONTROLLER

Med dessa manövreras kassettdäcket: **REC**, **PAUSE**, **REW** och **FF**.

16 REC MUTE-KNAPP

Ett tryck på denna knapp under det att bandspelaren är i RECORD-läge gör att en 4 sek lång paus uppstår på bandet och att bandspelaren sedan övergår till REC/PAUSE-läge.

Om knappen trycks in mer än 4 sek gör detta att pausen på bandet blir så lång som knappen hålls intryckt, bandspelaren intar sedan REC/PAUSE-läget. För att starta inspelning i REC/PAUSE-läget, tryck då endast på **PAUSE**.

17 MEMO-KNAPP

Ett tryck på denna knapp gör att bandets position memoreras. Om sedan **REW** trycks in under in- eller avspelning startar bandet i det memorerade läget.

18 QMS-KONTROLL

Denna knapp möjliggör överhopp av upp till 31 spår i båda riktningarna. Bestäm positionen för varje spår som skall lokaliseras och tryck på knappen en gång för varje spår som skall hoppas över. Tryck därefter på snabbspolning framåt (**FF**) eller bakåt (**REW**) beroende på om du vill hoppa framåt eller bakåt.

19 SCAN-KNAPP

Med denna knapp kan man lyssna på början av varje melodi (SCAN). Detta innebär att det är möjligt att söka upp en önskad melodi på ett enkelt sätt.

20 KNAPP FÖR VAL AV BANDRIKTING

Tryck på dessa knappar för att ändra bandriktningen.

< Bakåt > Framåt

21 TAPE 1, PHONO/TAPE 2, CD-VÄLJARE

Med denna knapp väljer man vilken signalkälla som kopplas in (band-, skiv-, eller digital skivspelare). Denna knapp arbetar ihop med REMOTE-omkopplaren på baksidan av kassettdäcket. För mer detaljer se kassettdäckets bruksanvisning.

22 AVSPELNINGSKNAPP, NÄSTA MELODI (PLAY, PLAY/NEXT)

Med denna knapp kan avspelning av CD-skiva, skiva eller band göras. Vid avlyssning av kassetband kan man trycka in denna knapp för att lyssna på nästefterföljande melodi.

23 STOPP/AVSTÄNGNINGSKNAPP (CUT/STOP/C)

Med denna knapp kan du avbryta avspelningen av CD-skiva, skiva eller kassetband.

24 LYFT/PAUSKNAPP (CUE/PAUSE)

För tillfälliga uppehåll vid avspelning av CD-skiva, skiva eller kassetband, tryck in denna knapp. För en skiva höjs eller sänks tonarmen när denna knapp trycks in.

25 OMSPELNINGSKNAPP (REPEAT)

Genom att trycka på denna knapp spelas skivan om gång på gång.

26 SYSTEM 1/2-STRÖMBRYTARE

Ett tryck på någon av dessa strömbrytare gör att den utrustning som är ansluten till **SYSTEM 1** och **2** uttagen på baksidan av fjärrkontrollenheten RC430 kopplas på eller av.

HUR DU ANVÄNDER DIN FJÄRRKONTROLLENHET RMC-12

1. Denna fjärrkontroll kan styra följande apparater under förutsättning att de är sammankopplade via **REMOTE CONTROL BUS**-terminalerna: fjärrkontrollen RC430, Tuner ST530, Förstärkare PM630 och Kassettdäck SD430, SD530, SD630.

Fjärrkontrollenheten (RC430)

Tuner (ST530, ST530L)

Förstärkare (PM630, PM730)

Kassettdäck (SD430, SD530, SD630)

2. **PAUSE**-knappen kan tryckas in samtidigt med **PLAY/RPT** eller **REC**-knapparna för att styra vissa funktioner. Den infraröda signalen sänds ej ut om två andra knappkombinationer trycks in; detta för att undvika felaktig manövrering.

När **PAUSE** trycks in tillsammans med **PLAY/RPT** eller **REC** startas avspelning eller inspelning åter genom att trycka på **PAUSE**:



3. Isättning av batterier. Fjärrkontrollen skall förses med två batterier storlek R6; de räcker c:a ett år. (Se fig. 11)
4. Fjärrkontrollens effektiva räckvidd är c:a 5 m från mottagaren på RC430. Observera att fjärrkontrollen kanske inte fungerar om den ej riktar mot mottagaren på RC430 eller om det finns blockerande föremål mellan fjärrkontrollen och RC430. (Se fig. 12)

REPARATIONER

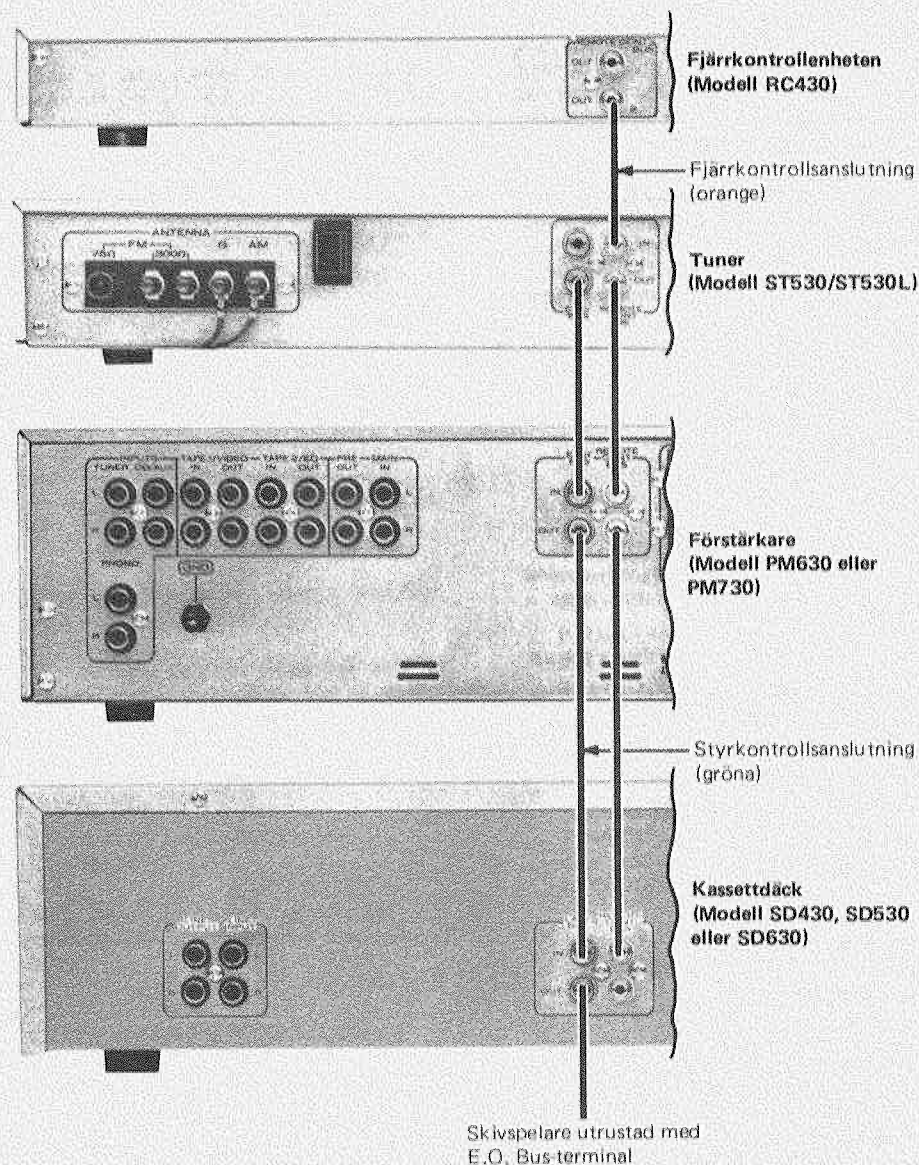
Endast den mest och bäst utbildade och erfarna servicepersonal ska tillåtas ta hand om din apparat. Marantz Svenska AB har kunskapen och den speciella utrustning som erfordras för reparation och kalibrering av detta precisionsinstrument.

Uppstår fel på din apparat bör du kontakta Marantz Svenska AB eller annan auktoriserad reparatör. Med apparaten bör du bifoga modellnummer och serienummer samt en utförlig beskrivning av det fel som uppstått.

EMBALLAGE

Vid eventuell transport av din produkt, notera följande:

- a. Packa apparaten noggrant och använd helst originalemballaget som visas i fig. 13.
- b. Anlita en välkänd transportfirma och var noga med kvitto från firman.
- c. Försäkra dig om att du skrivit dit din hemadress.



Figur 8.

DESCRIZIONE GENERALE

COMANDO A DISTANZA DIGITALE MEDIANTE EMISSIONE A RAGGI IN- FRAROSSI

Questo apparecchio è dotato di terminali del sistema "remote control bus" e di due prese di corrente nel pannello posteriore. I componenti audio collegati a questo apparecchio possono essere comandati a distanza mediante segnali impulsivi infrarossi, emessi dal telecomando (RCM-12).

INTRODUZIONE

Il Vostro apparecchio Marantz è stato progettato per essere alimentato a tensione di rete e per soddisfare i requisiti di sicurezza in vigore nel vostro Paese. Esso è dotato di un selettore di tensione a 2 posizioni (110-120/220-240V) situato sul pannello inferiore (nelle versioni A, N e T). Dato che la tensione di alimentazione è prefissata in fabbrica, secondo la tabella riportata qui sotto, rilevate la terza lettera del numero di serie e confrontatela con quelle indicate nella tabella per verificare le caratteristiche del vostro apparecchio.

SUFFISSO	TENSIONE
A -	240V CA, 50/60 Hz
C -	120V CA, 60 Hz
U -	120V CA, 60 Hz
N -	220V CA, 50/60 Hz
T -	240V CA, 50/60 Hz

NOTE RELATIVE A QUESTO MANUALE

Fate riferimento alle figure riportate a pag. 3. I numeri di richiamo corrispondono a quelli che troverete su questo manuale. Tutti i riferimenti a collegamenti e controlli sono stampati in **NERETTO** con la stessa dicitura che compare anche sull'apparecchio.

COLLEGAMENTI AL PAN- NELLO POSTERIORE

Tutti i collegamenti al pannello posteriore devono essere effettuati con l'alimentazione dell'intero sistema disinserita. Per evitare errori collegate un cavo alla volta fra i diversi componenti del vostro sistema. Questo è il modo migliore per effettuare i collegamenti ed evitare di invertire i canali o confondere i segnali in ingresso con quelli in uscita.

① TERMINALE REMOTE CONTROL BUS

A questo terminale possono essere collegati il sintonizzatore, l'amplificatore, la piastra di registrazione e il giradischi in modo da poterli comandare a distanza. Il terminale e i cavi di collegamento sono di colore arancione. Il modo da evitare collegamenti errati (Vedere Figura 9).

② PRESE DI CORRENTE (SYSTEM 1/ SYSTEM 2)

Le spine dei cavi di alimentazione dei componenti audio possono essere collegate a queste prese. Gli apparecchi così collegati possono essere accesi e spenti mediante i comandi **SYSTEM 1/SYSTEM 2 POWER** situati sul pannello frontale dell'apparecchio o mediante il telecomando RCM-12.

③ CAVO DI RETE

Va inserito in una presa di rete. Il selettore di tensione è situato nel pannello inferiore dell'apparecchio.

④ SELETTORE DI TENSIONE

Deve essere posto nella posizione corrispondente alla tensione di rete esistente nel vostro Paese (Vedere paragrafo "INTRODUZIONE", all'inizio di questo manuale).

CARATTERISTICHE DEL PANNELLO FRONTALE

5 INDICATORE POWER STANDBY

Si illumina quando il cavo di alimentazione viene collegato ad una presa di rete.

6 RICEVITORE SEGNALI INFRAROSSI

Questa apertura sull'apparecchio permette di ricevere i segnali codificati a raggi infrarossi, inviati dal telecomando. Indirizzate l'apertura del telecomando verso l'apertura situata sul ricevitore del comando a distanza.

7 INDICATORE DI RICEZIONE SEGNALI INFRAROSSI

L'indicatore (rosso) si illumina per confermare la ricezione dei segnali codificati a raggi infrarossi, provenienti dal telecomando. L'indicatore lampeggia per un attimo quando viene premuto il tasto **PAUSE** sul telecomando.

8 SELETTORI POWER STANDBY SYSTEM 1/SYSTEM 2

Premendo questi tasti si fornisce alimentazione alle prese corrispondenti del pannello posteriore; premendoli nuovamente, l'alimentazione viene disinserita. Questa operazione può essere effettuata anche mediante il telecomando.

Nota: I selettori **SYSTEM 1/SYSTEM 2** vengono usati per accendere e spegnere gli apparecchi collegati alle prese situate sul pannello posteriore. Impiegate questi selettori come dei normali interruttori generali di rete.

9 INDICATORI SYSTEM 1/SYSTEM 2

Premendo uno dei tasti **SYSTEM 1/SYSTEM 2** si illumina l'indicatore (a LED rosso) corrispondente al tasto premuto.

10 Il cassetto che contiene il telecomando può essere estratto premendo sulla parte destra del pannello frontale ("PUSH").

Inserite il telecomando in questo scomparto quando non lo utilizzate per un certo periodo di tempo.

TELECOMANDO Modello RMC-12

NOTE RELATIVE A QUESTO MANUALE

Fate riferimento alle figure riportate a pag. 47. I numeri di richiamo corrispondono a quelli che troverete su questo manuale. Tutti i riferimenti a collegamenti e controlli sono stampati in **NERETTO** con la stessa dicitura che compare anche sull'apparecchio.

Questa illustrazione vi dà una breve spiegazione delle funzioni svolte dai vari tasti dell'RMC-12. Verificate poi sui Manuali di Istruzioni per l'Uso le singole operazioni riguardanti il sintonizzatore, l'amplificatore, la piastra di registrazione ecc.

DESCRIZIONE

1 INTERRUITTORE ON/OFF REMOTE CONTROL

Quando questo interruttore a slitta si trova nella posizione **ON** (sbloccato), l'unità di comando a distanza si predispone in posizione di attesa (standby).

2 INDICATORE DI TRASMISSIONE

Questo LED si illumina quando viene premuto uno qualunque dei tasti del telecomando.

3 APERTURA PER L'EMISSIONE DEI RAGGI INFRAROSSI

Il segnale a raggi infrarossi viene trasmesso attraverso questa apertura. Ricordatevi di rivolgerla verso l'apertura di ricezione situata sul ricevitore del comando a distanza RC430.

4 TASTO AM/FM

Premete uno di questi tasti per ascoltare trasmissioni **AM** o **FM**.

5 TASTI DI SINTONIA (TUNING UP/DOWN)

Premendo uno di questi tasti per meno di 0,5 secondi si aumenta o diminuisce di 50 kHz in FM e di 9 kHz in AM (in Europa) la frequenza di sintonia.

Premendo invece uno di questi tasti per più di 0,5 secondi si attiva la sintonia automatica elettronica, che si arresta non appena viene sintonizzata una stazione.

6 TASTI DELLE STAZIONI MEMORIZZATE (1-8) (Memory call)

Questi tasti permettono di richiamare dalla memoria del sintonizzatore le frequenze delle stazioni preselezionate. Naturalmente ciò è possibile soltanto dopo che le frequenze delle stazioni sono state memorizzate nel sintonizzatore.

7 TASTI DI CONTROLLO DEL VOLUME (VOLUME)

Premendo il tasto **UP** aumenta il livello di uscita, premendo il tasto **DOWN** diminuisce.

8 TASTI PER LA SELEZIONE DEGLI INGRESSI

Questi tasti permettono di selezionare gli ingressi fra i vari componenti del sistema.

9 TASTO MUTING (MUTE)

Questo tasto è utile per ridurre temporaneamente il volume in uscita; può essere particolarmente adatto quando cambiate i dischi o rispondete al telefono. Premendo questo tasto una seconda volta viene ristabilito il volume originario.

10 TASTI DI BILANCIAMENTO

Permettono di regolare il bilanciamento. Premete innanzitutto il tasto **BALANCE**. Successivamente premete il tasto **L** [←] se volete aumentare il volume del canale sinistro; premete il tasto **R** [→] se volete aumentare il volume del canale destro.

11 TASTO LOUDNESS

Premendo questo tasto si ottiene un suono più dinamico nell'ascolto a livelli di volume ridotti.

12 TASTI DEI FILTRI (LOW/HIGH)

Premete il tasto **LOW** per attenuare i disturbi a bassa frequenza (rumori di motore, o rumori causati dalle ondulazioni del disco).

Premete il tasto **HIGH** per attenuare i disturbi ad alta frequenza (disturbi nelle trasmissioni FM, fruscio dei nastri registrati, o dischi graffiati).

13 TASTO RIPRODUZIONE/RIPETIZIONE (PLAY/REPEAT)

Premete questo tasto per iniziare la riproduzione. Se volete ripeterla, premete di nuovo questo tasto mentre la riproduzione del disco è in corso; ciò permette la ripetizione dell'intero lato. Premendo nuovamente questo tasto si riporta l'apparecchio nel modo **PLAY**. Per ripetere un lato del disco, dopo che la riproduzione è terminata, premete questo tasto per tre volte in successione.

14 TASTO ARRESTO/CANCELLAZIONE (STOP/C)

Premendo questo tasto si arrestano tutte le funzioni base della piastra di registrazione (**PLAY**, **FF**, **REW** e così via) e si cancellano tutte le selezioni effettuate mediante i tasti **QMS** e **MEMO**.

15 TASTI PER IL CONTROLLO DELLA PIASTRA DI REGISTRAZIONE

Questi tasti permettono di controllare le funzioni base della piastra di registrazione quali registrazione (**REC**), pausa (**PAUSE**), riavvolgimento (**REW**), e avvolgimento veloce (**FF**).

16 TASTO REC MUTE

Premendo questo tasto mentre la piastra è nel modo **RECORD**, si ottiene sul nastro uno spazio vuoto di 4 secondi, dopo di che il registratore entra nel modo **REC/PAUSE**.

Premendo il tasto **REC MUTE** per più di 4 secondi si ottiene sul nastro uno spazio vuoto di corrispondente durata; quando il tasto viene rilasciato il registratore entra nel modo **REC/PAUSE**.

Per riprendere la registrazione, dopo che l'apparecchio è entrato in **REC/PAUSE**, premete il tasto **PAUSE**.

17 TASTO MEMO

Premendo questo tasto viene memorizzata l'attuale posizione del nastro. Premendo quindi il tasto **REW**, durante la registrazione o la riproduzione, il nastro si arresterà in quel punto, dopo essere stato riavvolto.

18 TASTO QMS

Questo tasto permette di individuare fino a 31 selezioni in entrambe le direzioni. Fornite la posizione del brano che deve essere raggiunto, premendo questo tasto tante volte quanti sono i brani da saltare; quindi premete il tasto di avvolgimento veloce (**FF**), se il brano desiderato si trova fra quelli successivi, o il tasto di riavvolgimento (**REW**), se il brano si trova fra quelli precedenti.

19 TASTO INDEX SCAN

Questo tasto permette di riprodurre soltanto l'inizio di tutti i brani (**SCAN**). In questo modo potrete ritrovare il brano desiderato fra tutti quelli presenti sul nastro.

20 TASTO DIRECTION

Premete questo tasto per cambiare la direzione di scorrimento del nastro.

<... Indietro
>... Avanti

21 SELETTORE TAPE 1, PHONO/TAPE 2, CD

Questo selettore permette di scegliere come ingressi **TAPE 1** e **PHONO** o **TAPE 2** e **CD** (Compact Disc).

Questo selettore è legato al selettore remote presente sul pannello posteriore del registratore a cassetta.

Per ulteriori dettagli, consultate il Manuale di Istruzioni relativo alla piastra di registrazione.

22 TASTO PLAY, PLAY NEXT

Premete questo tasto per iniziare la riproduzione **PHONO** o **CD**. Quando state riproducendo una cassetta, premete nuovamente questo tasto per ascoltare i brani successivi.

23 TASTO CUT, STOP/C

Premete questo tasto per interrompere la riproduzione **PHONO** o **CD**.

24 TASTO CUE/PAUSE

Premete questo tasto per interrompere temporaneamente la riproduzione **PHONO** o **CD**. Con i dischi, quando viene premuto questo tasto, il braccio del giradischi si solleva o si abbassa.

25 TASTO REPEAT

Premete questo tasto quando volete riprodurre **PHONO** o **CD** ripetutamente.

26 TASTI SYSTEM 1/2 POWER

Premendo questi tasti si inserisce o si s inserisce l'alimentazione alle prese di corrente situate sul pannello posteriore del Remote Control Receiver RC430.

COME USARE IL TELECOMANDO RMC-12

1. Questo telecomando è in grado di controllare a distanza i seguenti apparecchi, quando essi sono collegati tra di loro mediante il sistema **REMOTE CONTROL BUS**.

Ricevitore remote control bus (RC430)
Sintonizzatore Stereo (ST530, ST530L)
Amplificatore Integrato (PM630, PM730)
Piastra di registrazione Stereo a Cassetta (SD430, SD530, SD630)
Giradischi (TT530)
Riproduttore Compact Disc (CD73)

2. Osservazioni sul funzionamento

Il tasto **PAUSE** può essere premuto contemporaneamente ai tasti **PLAY/RPT** o **REC**, in modo da ottenere funzioni particolari. Invece, tutte le volte che vengono premuti contemporaneamente altri due tasti non viene emesso alcun segnale a infrarossi, per evitare funzionamenti erranei.

Quando viene premuto il tasto **PAUSE** unitamente a **PLAY/RPT** o **REC**, premendo nuovamente **PAUSE** si ottiene la partenza della riproduzione o della registrazione, rispettivamente.



3. Installazione delle batterie

Il telecomando viene alimentato da due batterie del tipo AA; una coppia di batterie dura circa un anno (Vedere Figura 11).

4. Campo di azione effettivo del telecomando

Il campo di azione effettivo del telecomando è di circa 5 metri dal fotorecettore dell'RC430. Tenete presente che il telecomando può non funzionare se non viene puntato direttamente verso l'apertura di ricezione sull'RC430, o se ci sono degli ostacoli interposti fra l'RC430 ed il telecomando stesso (Vedere Figura 12).

MANUTENZIONE

Solo tecnici esperti e qualificati sono autorizzati a prestare assistenza al vostro apparecchio.

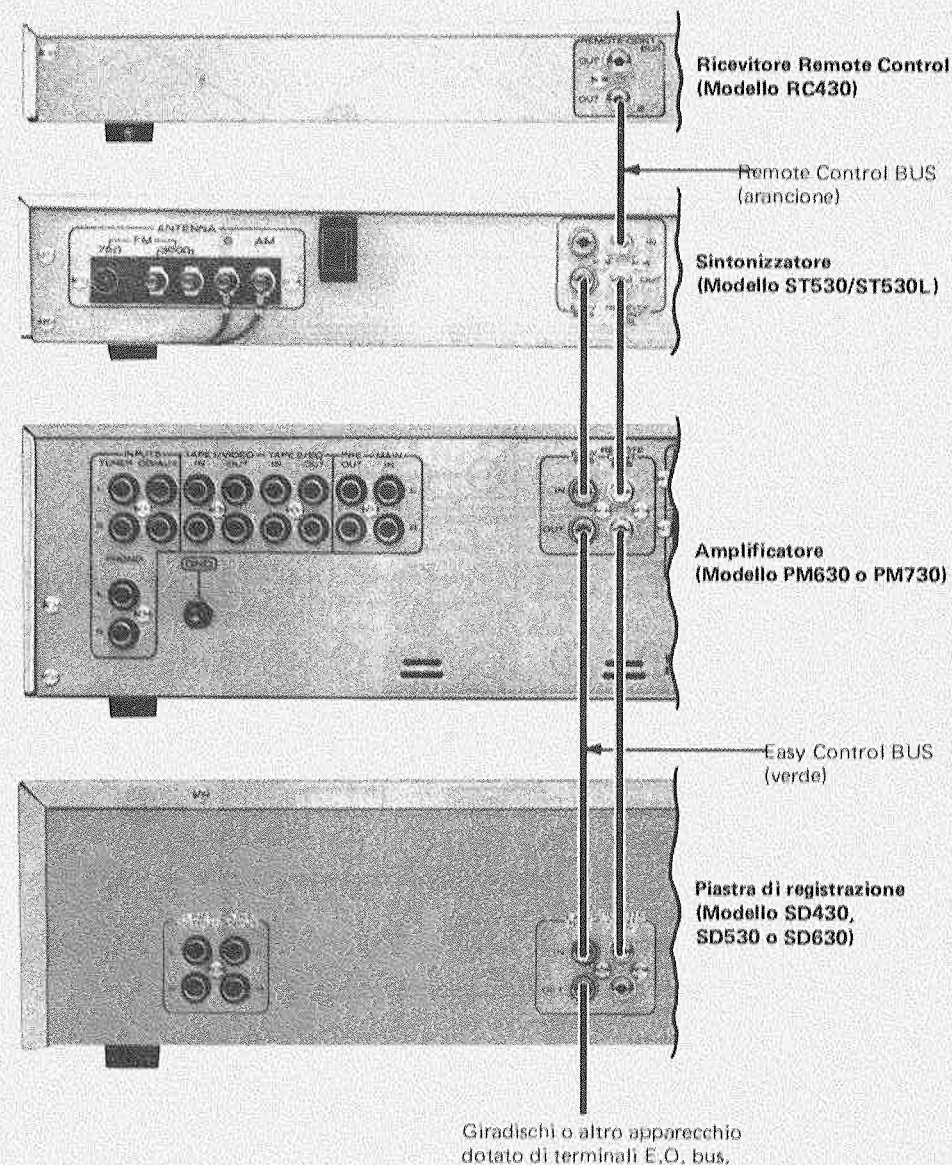
Il Servizio Assistenza Tecnica Marantz possiede la competenza e le apparecchiature necessarie per le riparazioni e la taratura di questo apparecchio.

In caso di necessità rivolgetevi quindi al vostro Rivenditore o ad un centro di servizio autorizzato Marantz.

SPEDIZIONE DELL'APPARECCHIO

Qualora si rendesse necessaria la spedizione dell'apparecchio, imballatelo con cura utilizzando il materiale originale, come indicato in fig. 13.

Speditelo con un corriere affidabile e non come pacco postale.



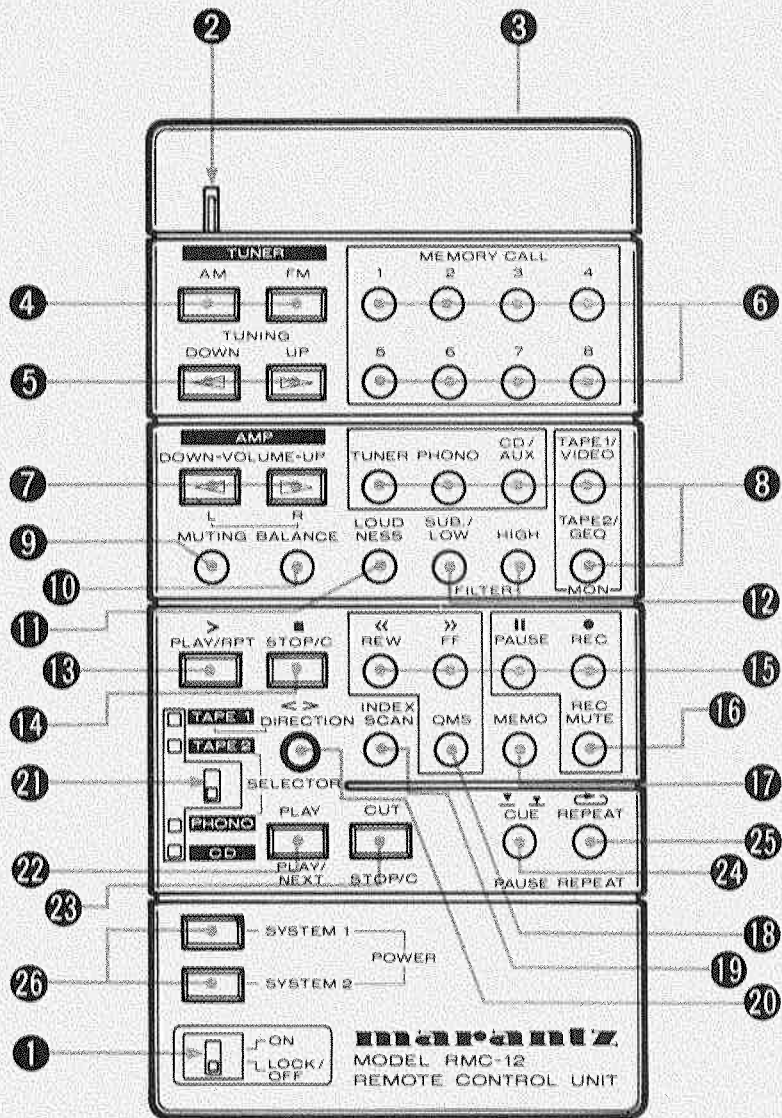


Figure 10.

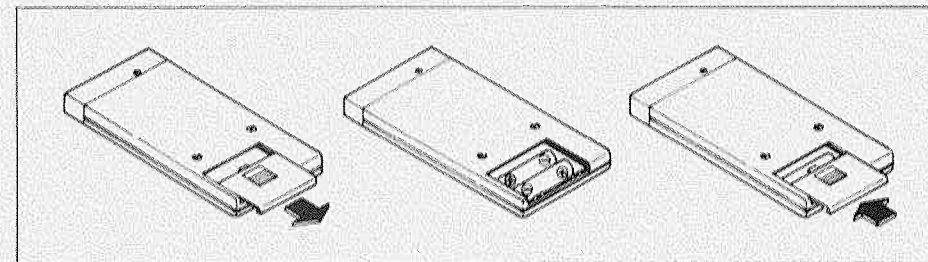


Figure 11.

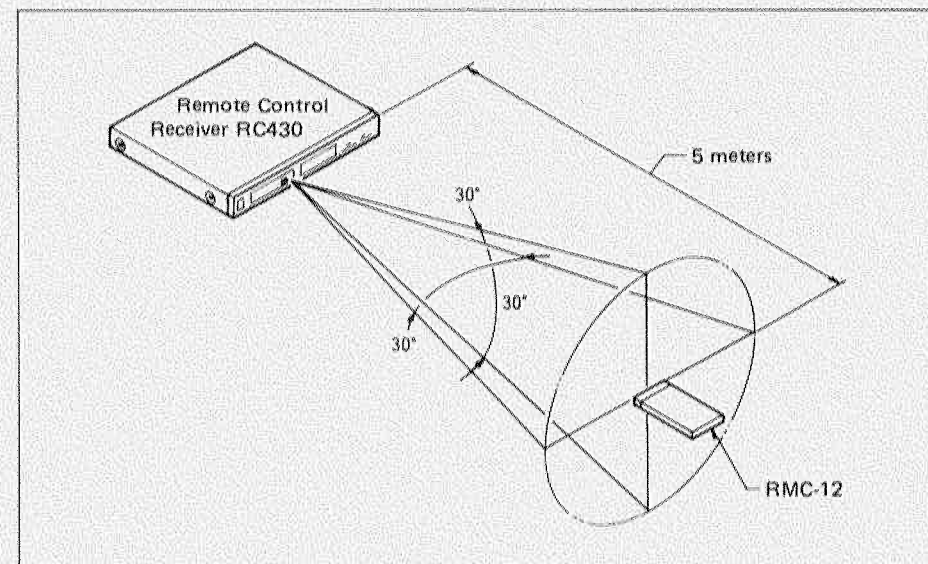


Figure 12.

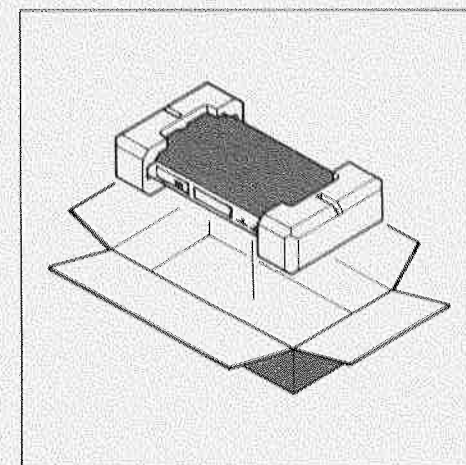


Figure 13.